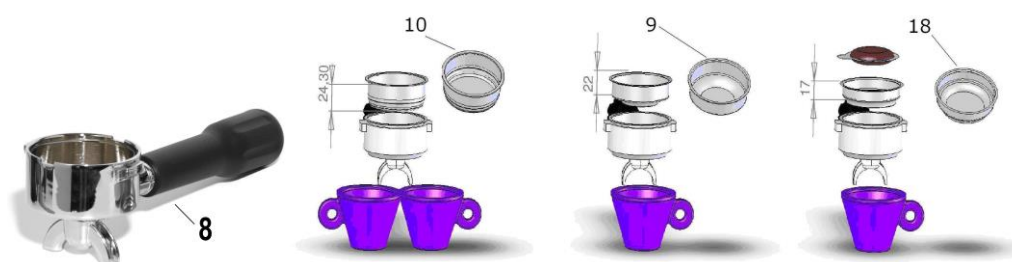
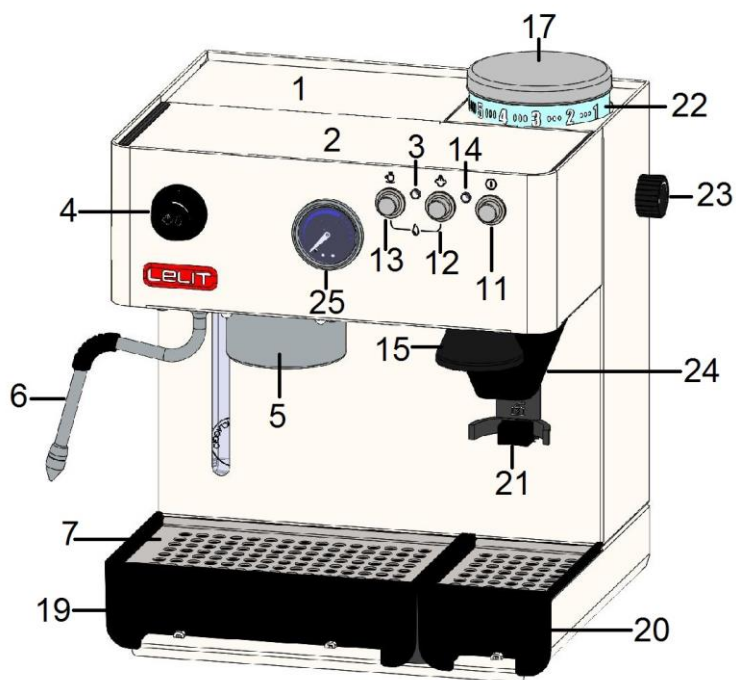




PL042EMI



MACCHINA PER CAFFE' ESPRESSO CON MACININO INCORPORATO E TASTI INOX
ESPRESSO MACHINE WITH BUILT-IN GRINDER AND STAINLESS-STEEL
SWITCHES

MACHINE A CAFE EXPRESSO AVEC MOULIN À CAFÉ INTÉGRÉ ET INTERRUPTEURS EN
ACIER INOXYDABLE

ESPRESSOMASCHINE MIT INTEGRIERTER KAFFEEMÜHLE UND EDELSTAHL-
SCHALTERN

MASINA DE CAFEA ESPRESSO CU RASNITA INTEGRATA SI BUTOANE DIN INOX

КОФЕВАРКА ДЛЯ ЭСПРЕССО СО ВСТРОЕННОЙ КОФЕМОЛКОЙ

MÁQUINA DE CAFÉ EXPRESO CON MOLINILLO DE CAFÉ INTEGRADO Y TECLAS EN
ACERO



COMPONENTI:

- | | |
|--|---|
| 1. Serbatoio | 13. Interruttore caffè/acqua calda |
| 2. Scaldatazze | 14. Lampada spia tensione |
| 3. Lampada spia segnalatrice pronto vapore/caffè | 15. Pressino |
| 4. Manopola vapore/acqua calda | 17. Contenitore caffè in grani |
| 5. Sede del portafiltro | 18. Filtro cialda |
| 6. Erogatore vapore/acqua calda | 19. Vaschetta estraibile scarico acqua |
| 7. Grata removibile poggia tazza | 20. Vaschetta estraibile raccolta caffè macinato |
| 8. Portafiltro | 21. Pulsante di comando erogazione caffè macinato |
| 9. Filtro 1 tazza | 22. Etichetta Numerata |
| 10. Filtro 2 tazze | 23. Manopola regolazione macinatura |
| 11. Interruttore generale on/off | 24. Erogatore di caffè macinato |
| 12. Interruttore erogazione vapore | 25. Manometro |

**AVVERTENZE GENERALI**

Il presente manuale costituisce parte integrante ed essenziale del prodotto. Leggere attentamente le avvertenze contenute all'interno in quanto forniscono importanti indicazioni riguardo la sicurezza di installazione, d'uso e manutenzione. Conservare con cura queste istruzioni per ogni ulteriore consultazione.

- Conservare il materiale dell'imballaggio (sacchetti di plastica, poliuretano espanso, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.
- L'apparecchio è progettato unicamente per la preparazione di caffè espresso e bevande calde mediante acqua calda o vapore e per il preriscaldamento delle tazzine.
- L'uso improprio dell'apparecchio potrebbe generare situazioni di pericolo per l'utilizzatore
- Questo apparecchio è destinato ad essere utilizzato in applicazioni domestiche e similari come: aree di cucina in negozi, uffici ed ambienti di lavoro, comunità, dai clienti in hotel, motel e altri ambienti di tipo residenziale, ambienti di tipo bed and breakfast. Non è indicato per un funzionamento continuo di tipo professionale.
- Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini.
- Avvertimenti contro l'uso improprio
- Non installare l'apparecchio in una zona dove potrebbe essere utilizzato un getto d'acqua.
- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti.
- L'apparecchio deve essere installato in un luogo dove possa essere usato solo da personale che abbia conoscenza ed esperienza dell'apparecchio, in particolare per quanto riguarda la sicurezza e l'igiene.
- Non si assumono responsabilità per manomissione di qualsiasi componente dell'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione non deve essere eseguita da bambini senza sorveglianza.
- Ogni utilizzo diverso da quello sopra descritto è improprio e può essere fonte di pericolo; il produttore non assume responsabilità alcuna in caso di danni risultanti da un uso improprio dell'apparecchio.
- Non si assumono responsabilità per l'impiego di pezzi di ricambio e/o accessori non originali.
- Non si assumono responsabilità per riparazioni non eseguite presso centri di assistenza autorizzati.
- L'apparecchio non può essere lasciato incustodito e utilizzato all'aperto.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, gelo).
- Se l'apparecchio viene immagazzinato in locali in cui la temperatura può scendere sotto il punto di congelamento, vuotare la caldaia e le tubazioni di circolazione acqua.
- Non pulire con getti d'acqua o immergere l'apparecchio.

In tutti i casi succitati la garanzia viene a decadere.



AVVERTENZE FONDAMENTALI PER LA SICUREZZA

Poiché l'apparecchio funziona a corrente elettrica, non si può escludere che generi scosse elettriche, quindi attenersi scrupolosamente alle seguenti avvertenze di sicurezza.

- Prima dell'accensione accertarsi che il valore della tensione di rete corrisponda al voltaggio indicato sulla targhetta applicata sul retro dell'apparecchio e l'impianto elettrico sia munito di messa a terra.
- Non manomettere l'apparecchio. Per qualsiasi problema rivolgersi al personale tecnico autorizzato o al centro di assistenza più vicino.
- Non toccare l'apparecchio con le mani o i piedi bagnati.
- Non toccare la spina elettrica con le mani bagnate.
- Assicurarsi che la presa di corrente utilizzata sia sempre liberamente accessibile, perché solo così si potrà staccare la spina elettrica all'occorrenza.
- Se si vuole staccare la spina elettrica dalla presa, agire direttamente su di essa. Non tirare mai il cavo perché potrebbe danneggiarsi.
- Per scollegare completamente l'apparecchio, staccare la spina dalla presa di corrente.
- In caso di guasti all'apparecchio, non tentare di ripararli. Spegnere l'apparecchio, staccare la spina elettrica dalla presa e rivolgersi all'Assistenza Tecnica.
- In caso di danni alla spina elettrica o al cavo di alimentazione, farli sostituire solo ed esclusivamente dall'Assistenza Tecnica.
- Non utilizzare adattatori, prese multiple e/o prolunghie. Qualora il loro uso si rendesse indispensabile è necessario utilizzare solamente adattatori semplici o multipli e prolunghie conformi alle vigenti norme di sicurezza, facendo però attenzione a non superare il limite di portata in valore di corrente marcato sull'adattatore semplice, sulle prolunghie e quello di massima potenza marcato sull'adattatore multiplo.
- Staccare l'apparecchio dalla rete se viene lasciato incustodito e prima del montaggio, smontaggio e pulizia.
- Per ridurre il rischio di lesioni, evitare che il cavo di alimentazione cada liberamente dal tavolo e non lasciarlo vicino a superfici calde, a spigoli o oggetti taglienti.



AVVERTENZE SUL PERICOLO DI SCOTTATURE

Questo apparecchio produce acqua calda e vapore, quindi attenersi scrupolosamente alle seguenti avvertenze di sicurezza.

- Prestare attenzione per non entrare in contatto con spruzzi di acqua o getti di vapore.
- Quando l'apparecchio è in funzione non toccare il piano scaldatozze poiché caldo.
- Mai dirigere il getto di vapore o dell'acqua calda verso parti del corpo.
- Toccare con precauzione la lancia erogazione vapore/acqua calda (6).
- Non togliere mai il portafiltro (8) durante l'erogazione del caffè.
- Le parti contraddistinte dall'etichetta "CAUTION HOT" sono parti molto calde, quindi avvicinarsi ed operare con la massima cautela.
- Collocare sul piano scaldatozze (2) solo tazzine, tazze e bicchieri per il servizio della macchina per caffè espresso. Non è ammesso il collocamento di altri oggetti sul piano scaldatozze.
- Fare asciugare accuratamente le tazzine prima di collocarle sul piano scaldatozze (2).

ISTRUZIONI PER L'USO:**Prima accensione della macchina:**

1. Estrarre la macchina per caffè espresso dalla scatola e rimuovere tutti i sacchetti e il materiale da imballo.
2. Posizionare la macchina per caffè espresso su una superficie stabile e piana, lontano da fonti di calore e da rubinetti della rete idrica.
3. Aprire il coperchio del serbatoio posto sul retro della macchina ed estrarre il serbatoio (1) facendo attenzione a non danneggiare i tubicini al suo interno.
4. Riempire il serbatoio (1) di acqua fredda.
5. Rimettere il serbatoio (1) nella sua sede, controllando che i tubicini non siano piegati e che il filtro posto all'estremità di uno di essi sia ben saldo.
6. Inserire la spina del cavo di alimentazione elettrica nella presa della corrente (verificarne il voltaggio).
7. Inserire il portafiltro (8) nell'anello di aggancio della sede del portafiltro (5) ruotandolo da sinistra verso destra, in modo che si scaldi e che sia facilmente pronto per l'uso.
8. Accendere la macchina premendo l'interruttore generale (11). L'accensione della lampada spia tensione (14) conferma l'alimentazione elettrica.
9. Aprire la manopola vapore/acqua calda (4).
10. Premere l'interruttore erogazione vapore (12) e l'interruttore caffè/acqua calda (13).
11. Quando dal beccuccio del tubo erogatore vapore/acqua calda (6) esce l'acqua, premere l'interruttore caffè/acqua calda (13) e l'interruttore erogazione vapore (12) di nuovo e chiudere la manopola vapore/acqua calda (4).
12. Dopo aver fatto tutte queste operazioni la macchina si può anche lasciare accesa.

Regolazione della macinatura:

13. Sul contenitore del caffè in grani (17) è presente un'etichetta numerata (22) per consentire il riferimento della macinatura: ".7.6.5.4.3.2.1".
14. Prendendo come riferimento la tacca posta sul telaio della macchina e girando la manopola di regolazione della macinatura (23) si vedrà ruotare l'etichetta numerata.
15. I numeri alti corrispondono ad una macinatura a grana grossa e di conseguenza i numeri più bassi corrispondono ad una macinatura fine.
16. La regolazione della macinatura è importante per ottenere un buon caffè cremoso. Pertanto è essenziale regolarla a seconda dei differenti tipi di caffè che si trovano sul mercato. Si consiglia un grado di macinatura 3.

Preparazione del caffè espresso con caffè in grani:

17. Controllare che il serbatoio (1) contenga acqua.
18. Premere l'interruttore generale (11): le lampade spia tensione (14) e spia segnalatrice pronto vapore/caffè (3) si accendono (solo se la macchina è spenta, altrimenti passare al punto successivo).
19. Non appena la lampada spia segnalatrice pronto vapore/caffè (3) si spegne, la macchina è pronta per l'uso.
20. Inserire il filtro 1 tazza (9) o 2 tazze (10) nel portafiltro (8) preventivamente riscaldato come indicato al punto 7.
21. Inserire il caffè in grani nell'apposito contenitore (17).
22. Con il portafiltro (8) spingere il pulsante di comando erogazione caffè macinato (21) per azionare il macinacaffè; raggiunta la quantità di caffè desiderata, togliere il portafiltro (8) rilasciando così il pulsante di comando erogazione caffè macinato (21).
23. Premere il contenuto del filtro contro il pressino (15).
24. Inserire il portafiltro (8) nell'anello di aggancio della sede del portafiltro (5) ruotandolo da sinistra verso destra con forza e successivamente posizionare le tazzine sulla grata removibile poggia tazza (7).
25. Premere l'interruttore caffè/acqua calda (13).
26. Una volta raggiunta la quantità desiderata del caffè premere di nuovo l'interruttore caffè/acqua calda (13).
27. Togliere il portafiltro (8) e gettare via i fondi di caffè.

Preparazione del caffè espresso con caffè in cialde carta:

28. Controllare che il serbatoio (1) contenga acqua.
29. Premere l'interruttore generale (11): le lampade spia tensione (14) e spia segnalatrice pronto vapore/caffè (3) si accendono (solo se la macchina è spenta, altrimenti passare al punto successivo).
30. Non appena la lampada spia segnalatrice pronto vapore/caffè (3) si spegne, la macchina è pronta per l'uso.
31. Inserire il filtro cialda (18) nel portafiltro (8), preventivamente riscaldato come indicato al punto 7.
32. Scartare la confezione della cialda facendo attenzione a non danneggiare la cialda stessa.
33. Inserire la cialda nel filtro cialda (18).
34. Inserire il portafiltro (8) nell'anello di aggancio della sede del portafiltro (5) ruotandolo da sinistra verso destra con forza e successivamente posizionare le tazzine sulla grata removibile poggia tazza (7).
35. Premere l'interruttore caffè/acqua calda (13).
36. Una volta raggiunta la quantità desiderata del caffè premere di nuovo l'interruttore caffè/acqua calda (13).
37. Togliere il portafiltro (8) e gettare via la cialda carta usata.

Vapore:

38. Controllare che il serbatoio (1) contenga acqua.
39. Premere l'interruttore generale (11): le lampade spia tensione (14) e spia segnalatrice pronto vapore/caffè (3) si accendono (solo se la macchina è spenta, altrimenti passare al punto successivo).
40. Premere l'interruttore erogazione vapore (12).
41. Non appena la lampada spia segnalatrice pronto vapore/caffè (3) si spegne la macchina è pronta per l'uso.
42. Aprire la manopola vapore/acqua calda (4). All'inizio uscirà un po' d'acqua seguita dal vapore.
43. Mettere sotto il tubo vapore erogatore vapore/acqua calda (6) il recipiente con la bevanda desiderata e girare completamente la manopola.
44. A fine operazione chiudere la manopola vapore/acqua calda (4) e premere l'interruttore erogazione vapore (12).
45. Riaprire la manopola vapore/acqua calda (4) e premere l'interruttore erogazione vapore (12) e l'interruttore caffè/acqua calda (13). Quando dal tubo vapore erogatore vapore/acqua calda (6) esce l'acqua, richiudere la manopola vapore/acqua calda (4) e contemporaneamente premere l'interruttore caffè/acqua calda (13) e l'interruttore erogazione vapore (12) di nuovo; pulire accuratamente l'erogatore vapore/acqua calda (6).

Acqua calda:

46. Controllare che il serbatoio (1) contenga acqua.
47. Premere l'interruttore generale (11): le lampade spia tensione (14) e spia segnalatrice pronto vapore/caffè (3) si accendono (solo se la macchina è spenta, altrimenti passare al punto successivo).
48. Non appena la lampada spia segnalatrice pronto vapore/caffè (3) si spegne, la macchina è pronta per l'uso.
49. Aprire la manopola vapore/acqua calda (4).
50. Premere l'interruttore erogazione vapore (12) e l'interruttore caffè/acqua calda (13). Si otterrà immediatamente l'uscita di acqua dal tubo erogatore vapore/acqua calda (6).
51. Raggiunta la quantità d'acqua desiderata, premere nuovamente l'interruttore caffè/acqua calda (13) e l'interruttore erogazione vapore (12), quindi chiudere la manopola vapore/acqua calda (4).
52. Dopo il prelievo di acqua calda si raccomanda di controllare che il serbatoio (1) contenga ancora acqua.

CONSIGLI UTILI:

- I filtri 1 tazza (9), 2 tazze (10) e il filtro cialda (18) non devono essere necessariamente lavati ogni volta dopo l'uso. L'importante è accertarsi che non siano ostruiti i fori.
- Per ottenere un ottimo risultato, si consiglia di riscaldare le tazze sull'apposito scaldatasse (2) che funziona solo a macchina accesa.

PULIZIA E CURA:

La pulizia e la manutenzione della macchina sono essenziali sia per la qualità dell'erogazione del caffè sia per la durata dell'apparecchio nel tempo.

La pulizia della macchina deve essere fatta almeno una volta alla settimana.

Prima di iniziare, stacca la spina dalla presa di corrente e aspetta che l'apparecchio sia freddo.

Utilizza un panno morbido, preferibilmente in microfibra come quello Lelit (cod. PLA9101 - non incluso), e inumidiscilo con semplice acqua. Non usare detersivi abrasivi e non immergere la macchina in acqua.

Per una manutenzione accurata ti consigliamo di usare la spazzolina Lelit (cod. PLA9101 non incluso) che ti consente di pulire perfettamente le doccette e gli spazi tra le guarnizioni, eliminando tutte le incrostazioni e i residui di polvere di caffè anche dalle fessure più piccole.

Per pulire le parti smontabili della macchina puoi usare acqua corrente tiepida. Non lavare in nessun caso i filtri e il portafiltro in lavastoviglie.

Non è necessario pulire i filtri dopo ogni utilizzo, basta che ti accerti che i fori non siano ostruiti.

Al contrario, per mantenere alte le prestazioni della tua macchina è indispensabile che il tubo vapore/acqua calda e il portafiltro vengano puliti attentamente dopo ogni utilizzo.

Detergi il portafiltro per rimuovere i residui grassi del caffè che influiscono negativamente sul gusto dell'espresso.

Lava la parte esterna del tubo vapore/acqua calda con un panno umido e fai passare un po' di vapore nel tubo per eliminare tutti i residui interni di latte che potrebbero ostruire il passaggio del vapore rendendo più difficile montare la schiuma in maniera ottimale.

BACKFLUSHING:

Si consiglia di effettuare questa pulizia almeno una volta alla settimana e/o almeno ogni 100 caffè erogati. Le seguenti istruzioni sono valide per tutti i tipi di gruppi montati sulle nostre macchine per caffè espresso.

Materiale occorrente:

- Filtro cieco (codice PLA170S per portafiltri diametro 57)
- Spazzolina (codice PLA9101)
- Detergente macchina espresso (codice PLA9201)

Pulizia del gruppo erogatore. Operazioni da seguire:

1. Inserire nel portafiltro il filtro cieco
2. Depositare all'interno del filtro cieco 1 cucchiaino (3-5 grammi) di polvere detergente
3. Agganciare il portafiltro al gruppo erogatore della macchina
4. Azionare l'erogazione di caffè per 10 secondi circa
5. Fermare l'erogazione di caffè per 10 secondi circa
6. Senza togliere il portafiltro dal gruppo ripetere l'operazione per 5 volte
7. Rimuovere il portafiltro, azionare l'erogazione e risciacquare il portafiltro con l'acqua calda che esce dal gruppo erogatore, fermare l'erogazione.
8. Passare la spazzolina sotto il gruppo erogatore, sulla guarnizione sottocoppa e sulle alette di aggancio del gruppo erogatore. Pulire con un panno umido, asportando i residui delle polveri di caffè.
9. Riagganciare il portafiltro al gruppo erogatore e per risciacquare ripetere i punti 4-5-6 senza polvere detergente
10. Successivamente eliminare il primo caffè che andrete ad erogare

Pulizia per immersione degli accessori. Operazioni da seguire:

1. Mettere in un recipiente i filtri ed il portafiltro con il manico rivolto verso l'alto
2. Versare nel recipiente 3 cucchiaini (10 grammi) di polvere detergente
3. Versare nel recipiente acqua molto calda fino a coprire tutta la coppa metallica del portafiltro
4. Attendere almeno 15 minuti
5. Togliere i particolari immersi e risciacquarli con abbondante acqua potabile calda
6. Successivamente eliminare il primo caffè che andrete ad erogare

DECALCIFICARE LA MACCHINA:

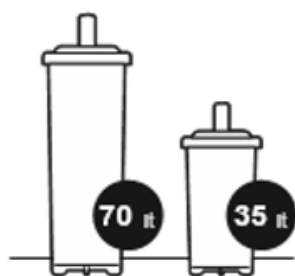
L'utilizzo della macchina genera la naturale formazione di calcare, più o meno rapida in base alla frequenza di utilizzo dell'apparecchio e alla durezza dell'acqua.

I depositi di calcare intasano i condotti e diminuiscono la temperatura di erogazione influenzando la qualità dell'estrazione del caffè e riducendo la vita del tuo apparecchio.

Per evitare il formarsi di questo calcare che si deposita anche nei circuiti interni, ti consigliamo di utilizzare e sostituire periodicamente il filtro addolcitore a resine Lelit (cod. PLA930S – PLA930M non incluso) che, inserito nel serbatoio, purifica l'acqua dai sali di calcio e magnesio che precipitando formano le incrostazioni di calcare e compromettono il gusto del tuo caffè.

Ricordati che il filtro perde la sua efficacia dopo un certo numero di litri trattati. Come usarlo e quando sostituirlo è riportato sulla confezione del filtro stesso.

Per evitare possibili danni ai componenti della macchina, INTRODURRE NEL SERBATOIO DELL'ACQUA ESCLUSIVAMENTE DECALCIFICANTI NATURALI.



DATI TECNICI:

Alimentazione elettrica: 230V - 50Hz; 220V-60Hz -- Potenza: 1200W -- Pressione pompa: 15 bar

Tempo di riscaldamento: 3 minuti circa

Capacità serbatoio acqua: 2.7 litri

Dimensioni (HxLxP): 39*33*42 cm -- Peso: 12.2 kg

Funzionamento: caffè in grani e cialde carta

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI PIÙ FREQUENTI:

La ringraziamo per aver acquistato in nostro prodotto, costruito secondo le ultime innovazioni tecnologiche. Seguendo scrupolosamente le semplici operazioni riguardanti l'uso corretto del nostro prodotto in conformità alle prescrizioni essenziali di sicurezza indicate nel presente manuale, potrà ottenere il massimo delle prestazioni e verificare la notevole affidabilità di questo prodotto nel corso degli anni. Di seguito forniamo una pratica tabella riportante alcuni malfunzionamenti e le loro relative rapide soluzioni:

PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONE
Non si forma la crema sul caffè	1. La miscela di caffè non è adatta per il tipo di macchina 2. La macinatura non è corretta 3. La quantità di caffè è insufficiente 4. Il portafiltro non è stato agganciato bene	1. Sostituire il caffè 2. Regolare la macinatura del caffè 3. Aumentare la dose del caffè e pressarlo adeguatamente 4. Stringere meglio il portafiltro
Il caffè esce troppo freddo	1. La macchina non era alla giusta temperatura 2. Mancato preriscaldamento del portafiltro 3. Mancato preriscaldamento delle tazze 4. Il termostato non lavora entro i valori ottimali	1. Rispettare le indicazioni riportate nei paragrafi "Messa in funzione della macchina" e "Preparazione del caffè espresso" 2. Il portafiltro deve essere riscaldato contemporaneamente all'acqua, vedi paragrafo "Messa in funzione della macchina" 3. Scaldare adeguatamente le tazze sull'apposito scald tazze 4. Rivolgersi al CENTRO DI ASSISTENZA
Il caffè esce troppo rapidamente	1. Il caffè è macinato troppo grosso 2. La quantità di caffè è insufficiente 3. Pressatura del caffè insufficiente 4. Caffè/cialda vecchio o inadatto	1. La regolazione della macinatura deve essere più fine 2. Aumentare la dose di caffè 3. Premere maggiormente il caffè 4. Sostituire il caffè/cialda
Il caffè esce tra il gruppo erogazione ed il portafiltro	1. Il portafiltro non è inserito correttamente 2. Eccessiva quantità di caffè nel filtro 3. Il bordo del portafiltro non è stato pulito 4. La guarnizione sottocoppa è usurata	1. Inserirlo in modo corretto 2. Diminuire la quantità di caffè 3. Togliere i residui di caffè dal bordo del portafiltro e pulire la guarnizione sottocoppa 4. Rivolgersi al CENTRO DI ASSISTENZA
Il caffè esce a gocce	1. Il caffè è macinato troppo fine 2. La quantità di caffè è eccessiva 3. Eccessiva pressatura del caffè	1. La regolazione della macinatura deve essere più grossa 2. Diminuire la quantità di caffè 3. Pressare meno il caffè
La macchina non eroga vapore	1. Il foro del terminale del tubo vapore è ostruito 2. Manca acqua nel serbatoio	1. Pulire il foro con l'aiuto di un ago 2. Vedi paragrafo "Messa in funzione della macchina"
Durante l'erogazione non esce caffè	1. Manca acqua nel serbatoio 2. Interruttore vapore azionato 3. Il caffè è macinato troppo fine 4. La quantità di caffè è eccessiva 5. Il caffè è troppo pressato 6. Doccetta sporca	1. Inserire l'acqua nel serbatoio 2. Spegnerne interruttore vapore 3. Sostituire con una macinatura più grossa 4. Diminuire la quantità di caffè nel filtro 5. Pressare meno il caffè 6. Rivolgersi al CENTRO DI ASSISTENZA
La macchina non funziona e la lampada spia tensione non si accende	1. Manca la corrente 2. La spina del cavo di alimentazione non è inserita correttamente 3. Il cavo di alimentazione è danneggiato	1. Ripristinare la corrente 2. Inserire correttamente la spina del cavo di alimentazione nella presa di corrente 3. Rivolgersi al CENTRO DI ASSISTENZA per la sostituzione
La spia di accensione è accesa e la spia pronto vapore non si spegne entro 10 minuti	1. I termostati di servizio non funzionano 2. La resistenza è interrotta oppure bruciata	1. Rivolgersi al CENTRO DI ASSISTENZA 2. Rivolgersi al CENTRO DI ASSISTENZA

L'elenco aggiornato dei centri assistenza autorizzati LELIT è disponibile all'indirizzo <http://www.lelit.com/web/assistenza.asp>.

I dati e le immagini riportati potranno subire variazioni senza preavviso al fine del miglioramento delle prestazioni della macchina.

CONDIZIONI DI GARANZIA

GARANZIA LEGALE

Questo prodotto è soggetto alle norme di garanzia vigenti nello stato in cui viene venduto; informazioni specifiche in merito verranno fornite dal rivenditore o dall'importatore dello stato in cui avete acquistato il prodotto, che ne è completamente responsabile.

L'importatore è completamente responsabile anche degli adempimenti necessari a norma di legge dello stato in cui l'importatore stesso distribuisce il prodotto, compreso la gestione dello smaltimento a fine vita del prodotto.

Nei paesi europei fanno riferimento le leggi nazionali di attuazione della Direttiva Comunitaria 44/99/CE.

GARANZIA DEL PRODUTTORE VALIDA SOLO SUL TERRITORIO ITALIANO PER I PRODOTTI DISTRIBUITI DA RIVENDITORI AUTORIZZATI "LELIT"

La garanzia del produttore di 24 mesi è valida per il territorio italiano e comunque non sostituisce le leggi in vigore qualora queste ultime risultino migliorative per il consumatore.

La garanzia si intende nella sostituzione o riparazione gratuita dei pezzi che presentano difetti di fabbrica. Sono pertanto esclusi dalla garanzia:

- le parti estetiche;
- i danni provocati da cattivo uso e/o da uso improprio;
- i fenomeni non dipendenti dal normale funzionamento della macchina;
- le parti soggette a normale usura;
- i danni da trasporto, ovvero danni da circostanze e/o eventi causati da forza maggiore che comunque non possono farsi risalire a difetti di fabbricazione del prodotto;
- la manutenzione o le riparazioni eseguite da personale non autorizzato e/o dall'utilizzo di ricambi non originali;
- la mancata osservanza delle istruzioni per l'uso e/o la manutenzione riportate nel libretto in dotazione al prodotto.

La garanzia non si estende mai temporalmente oltre quanto indicato, non prevede l'obbligo di risarcimento danni di qualsiasi natura eventualmente subiti da persone e/o cose, non prevede l'obbligo di sostituzione del prodotto.

Affinché la presente garanzia del produttore abbia piena validità nel corso del periodo indicato, è necessario che:

- il prodotto sia acquistato ed utilizzato per scopi domestici e comunque non da persone giuridiche, società o attività professionali di fatto;
- tutte le operazioni di installazione e collegamento del prodotto alle reti energetiche (elettriche e idriche) siano effettuate seguendo scrupolosamente le indicazioni riportate nel libretto di istruzioni d'uso;
- tutte le operazioni di utilizzo del prodotto, così come la manutenzione periodica, avvengano secondo le prescrizioni e indicazioni riportate nel libretto di istruzioni d'uso;
- qualunque intervento di riparazione sia eseguito dal personale autorizzato dal produttore e che i ricambi utilizzati siano esclusivamente quelli originali;
- Il prodotto venga consegnato e ritirato dal consumatore a sue spese e responsabilità all'indirizzo autorizzato dal produttore; l'elenco degli indirizzi autorizzati è disponibile sul sito www.lelit.com alla pagina assistenza.

Per l'applicazione della garanzia è indispensabile presentare un documento (scontrino fiscale o fattura) comprovante la data d'acquisto; in mancanza di esso, la garanzia decorre dalla data di produzione del prodotto riportata sullo stesso.

Manomissioni di personale non autorizzato fanno decadere automaticamente ogni forma di garanzia.

Qualora il prodotto venga acquistato e/o utilizzato da società, persone giuridiche o attività professionali di fatto, la garanzia è di 12 mesi.

COMPONENTS :

- | | |
|-----------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Cold water tank | 13. Coffee/hot water switch |
| 2. Cup warmer | 14. Indicator light: machine on |
| 3. Steam/coffee pilot light | 15. Coffee press |
| 4. Steam/hot water knob | 17. Coffee beans container |
| 5. Strainer holder retaining ring | 18. Filter for pods |
| 6. Steam/hot water tube | 19. Removable water drainage tray |
| 7. Removable cup rest | 20. Removable ground coffee tray |
| 8. Strainer holder | 21. Ground coffee switch |
| 9. Single cup strainer | 22. Grinding degree scale |
| 10. Two cup strainer | 23. Grinding regulation knob |
| 11. On/off switch | 24. Ground coffee distributor |
| 12. Steam switch | 25. Manometer |



GENERAL WARNINGS

This manual is an integral and essential part of the product. Please read all these warnings carefully as they provide important information on safe installation, use and maintenance. These instructions should be carefully retained for future reference.

- Keep all the packaging material (plastic bags, polyurethane foam, etc.) out of the reach of children.
- The appliance is only designed for making espresso coffee or hot drinks using the hot water or steam tubes and for pre-heating cups.
- Any use other than that described above is improper and could be hazardous; the manufacturer accepts no liability whatsoever for any damage arising from improper use of the appliance.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as: staff kitchen areas in shops, offices and other working environments; farmhouses; by clients in hotels, motels and other residential type environments; bed and breakfast type environments. It is not suitable for continuous professional operation.
- Keep the appliance and the power cord out of the reach of children.
- Warnings against misuse
- Do not install the appliance in an area where a jet of water could be used.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- The appliance must be installed in a place where it can only be used by personnel who have knowledge and experience of the appliance, in particular with regard to safety and hygiene.
- Do not assume responsibility for tampering with any component of the appliance
- Cleaning and maintenance should not be carried out by children without supervision
- Any use other than that described above is improper and may be a source of danger; the manufacturer doesn't assume any responsibility for damage resulting from improper use of the equipment
- No liability is accepted for the use of unauthorized spares and/or accessories.
- No liability is accepted for repairs not carried out by authorized service centres.
- The appliance must not be left unattended or used outdoors.
- The appliance must not be exposed to atmospheric agents (rain, sun, ice).
- If the appliance is stored in rooms where the temperature can go below freezing, the tank and the water pipes must be emptied.
- The appliance should not be immersed in water or cleaned by spraying

In all the above cases the warranty will be void.



ESSENTIAL SAFETY WARNINGS

As with all electrical appliances, the risk of electric shock cannot be excluded, therefore, the following safety warnings should be carefully observed.

To avoid spilling the connector, never pull the power cord.

- Always attach plug to appliance first, then plug cord into the wall outlet.
- To disconnect the appliance, turn any control to "off", then remove plug from wall outlet.
- In the event of any fault or malfunction, do not attempt to carry out repairs. Switch the appliance off, remove the plug and contact the Service Centre.
- In the event of damage to the plug or the power cord, do not operate the appliance, these should be replaced only and exclusively by the Service Centre.
- Unplug from outlet when not in use.
- Before cleaning the exterior surfaces of the appliance, putting on or taking off parts, switch it off, remove the plug from the outlet and allow to cool.
- To reduce the risk of injury do not drape cord over the countertop or table top where it can be pulled on by children or tripped over unintentionally.
- Do not let cord touch hot surfaces.
- Do not let cord hang over edge of table or counter.
- The use of accessory attachments not recommended by the appliance manufacturer may result in fire, electric shock or injury to persons.
- Do not place on or near a hot gas or electric burner, or in a heated oven.
- Before switching on, ensure that the power supply voltage corresponds to that indicated on the plate on the base of the appliance and that the power supply is properly earthed.
- Do not tamper with the appliance. Contact an authorized technician or the nearest service centre for any problem.
- Do not touch the appliance if your hands or feet are wet.
- Do not touch the plug with wet hands.
- Ensure that the electrical outlet is always freely accessible so that the plug can be easily removed when necessary.
- When removing the plug, always hold it directly. It should never be removed by pulling on the power cord, as this can cause damage.
- To protect against fire, electric shock and injury to persons do not immerse cord, plugs in water or other liquid.
- Do not use adapters, multiple sockets or extension cords. If their use is unavoidable, use simple adapters or multiple sockets and extension cords that conform to current safety standards, taking care not to exceed the current limit marked on the simple adapter or extension cord, or the maximum capacity of the multiple socket.



WARNING ABOUT BURN/SCALD RISKS

This appliance produces hot water and steam; therefore, the following safety warnings should be strictly observed

- Warning: hot surfaces remain hot for a certain time also after use.
- Take care to avoid contact with water spray or jets of steam.
- When the appliance is switched on, do not touch the cup warming plate as it is hot.
- Never direct the steam or water spray towards your body.
- Be careful when touching the steam/ hot water dispensing wand (6).
- Never remove the filter holder (8) during operation.
- The parts labelled "CAUTION HOT" are very hot, so approach and operate them with maximum caution.
- Only place cups and glasses for use with the coffee machine on the cup warmer (2). Other objects should not be placed there.
- Dry the cups thoroughly before placing them on the cup warmer (2).

USER INSTRUCTIONS

Starting the machine:

1. Remove the machine from its packing and make sure all packing parts have been taken off (including the protection bags).
2. Lay the machine on a flat and steady surface far away from hot places and from the water taps.
3. Remove the water tank cover on the back of the machine and take out the water tank (1) paying attention not to damage the water tubes inside it.
4. Fill the tank (1) with cold water.
5. Replace the water tank back in the machine and check that the water tubes are not bent and that the filter is well set on one of them.
6. Plug in the machine in the mains. Make sure that the wall socket is of the right voltage.
7. Place the filter holder (8) under the brewing group (5) and turn it from the left to the right. Leave it there so that it can get warm and it gets ready for use.
8. Switch the machine on by pressing the on/off switch (11). The built-in light (14) comes on to confirm the power supply.
9. Open the steam/hot water knob (4).
10. Press the steam switch (12) and the coffee/hot water switch (13).
11. When water comes out of the steam spout (6), press the coffee/hot water switch (13) and the steam switch (12) again and close the steam/hot water knob (4).
12. After completing all these operations, leave the machine on.

Grinding adjustment:

13. As a reference for the grinding degree, a grinding degree scale (20) has been placed on the coffee beans container (19): "7.6.5.4.3.2.1"
14. By taking as a point of reference the tally mark in the machine frame and by turning grinding regulation knob (23), the grinding degree scale will turn accordingly.
15. Choose higher degrees to get coarse-ground coffee, or smaller degrees to get fine-ground coffee.
16. A correct grinding degree (taking into consideration the various coffee blends) is essential to get a good cup of coffee. We suggest degree 3 to get a medium grinding.

Preparing an espresso coffee:

17. Check that the tank (1) contains water.
18. Press the on/off switch (11). The light (14) and the pilot light (3) will come on. Do this operation only if the machine is off. If it's on pass to the following point.
19. As soon as the pilot light (3) goes off, the machine is ready for use.
20. Place the single cup strainer (9) or the two-cup strainer (10) in the strainer holder (8) as described in point 7.
21. Drop the bean coffee in the bowl (17)
22. Press the button (21) with the strainer holder (8) to activate the coffee grinder. When you have got the desired coffee quantity, take the strainer holder (8) off.
23. Pack the coffee in the strainer against the press (15).
24. Insert the strainer holder (8) in the retaining ring (5) and turn it hard to the right; place the cups on the removable cup rest (7).
25. Press the coffee/hot water switch (13).
26. When you have got the right quantity of coffee, press the switch coffee/hot water again (13).
27. Remove the strainer holder (8) and throw away the coffee grounds.

Preparing an espresso with the use of coffee pods:

28. Check that the water tank (1) has been filled in with water.
29. Press the on/off switch (11): the indicator light: machine on (14) and the indicator light: steam/coffee ready (3) will come on. Do this operation only if the machine is off. If it's on pass to the following point.
30. As soon as the indicator light: steam/coffee ready (3) goes off, the machine is ready for use.
31. Fit the pod filter (18) into the filter holder (8) that has been warmed up by leaving it attached to the brewing group as described in point 7.
32. Open the single packed pod not damaging the pod.
33. Place the pod in its filter (18).
34. Insert the filter holder (8) in the brewing group ring (5), turn it from left to right with force, then put the cup on the removable water drainage tray (7).
35. Push the coffee/hot water switch (13).
36. Once you get the coffee desired quantity, push the coffee/hot water switch (13) again.
37. Remove the filter holder (8) and throw away the used pod.

Steam:

38. Check that the water tank (1) has been filled in with water.
39. Press the on/off switch (11): the indicator light: machine on (14) and the indicator light: steam/coffee ready (3) will come on. Do this operation only if the machine is off. If it's on pass to the following point.
40. Press the steam switch (12).
41. As soon as the light: steam/coffee ready (3) goes off, the machine is ready for use.
42. Open the steam/hot water knob (4). First some water will flow out and then the steam.
43. Put the cup with the desired infusion under the steam tube (6) and turn the knob completely.
44. When the drink has been suitably frothed, close the steam/hot water knob (4) and press the steam switch (12) again.
45. Reopen the steam/hot water knob (4) and repress the steam switch (12) and the coffee/hot water switch (13) again. When the water flows out of the steam tube (6), close the steam/hot water knob (4) again and at the same time press the coffee/hot water switch (13) and the steam switch (12) again. Clean carefully the steam/hot water tube (6).

Hot water:

46. Check that the water tank (1) has been filled in with water.
47. Press the on/off switch (11): the indicator light: machine on (14) and the indicator light: steam/coffee ready (3) will come on. Do this operation only if the machine is off. If it's on pass to the following point.
48. As soon as the light: steam/coffee ready (3) goes off, the machine is ready for use.
49. Open the steam/hot water knob (4).
50. Press the steam switch (12) and the hot coffee/hot water switch (13). Hot water will flow out from the steam tube (6) immediately.
51. Once you have got the desired quantity of water, repress the steam switch (12) and the coffee/hot water switch (13) again and close the steam/water knob (4).
52. After obtaining hot water from the tube, make sure that there is still water in the tank (1).

Useful Tips:

- The strainers (9 and 10) do not need to be washed after every single use but we suggest checking that the holes are not obstructed.
- For a better result, we suggest keeping the cups warm on the cup-warmer (2) which only operates by machine on.

CLEANING AND MAINTENANCE

Cleaning and maintenance of the machine are essential for the quality of the coffee and the durability of the appliance.

Cleaning

The machine must be cleaned at least once a week.

Before starting, remove the plug from the electrical outlet and allow the machine to cool.

Use a soft cloth, preferably microfiber, like the Lelit cloth (code PLA9101 - not included), and moisten it with plain water. Do not use abrasive detergents and do not immerse the machine in water.

For thorough maintenance, we suggest you use the Lelit brush (code PLA9101 - not included), which will help you clean the nozzles and the spaces between the gaskets more effectively, removing stains and coffee residues from even the smallest cracks.

Warm running water can be used to clean the removable parts of the machine. The filters and filterholder should never be washed in a dishwasher.

There is no need to clean the filters after each use, but just to ensure they are not clogged.

However, to ensure the best performance from your machine, it is essential to thoroughly clean the steam wand and filterholder after each use.

The filterholder should be cleaned to remove the greasy coffee residues that can negatively affect the taste of your espresso.

Wash the exterior part of the steam wand with a damp cloth and release a little steam to remove any milk residues from inside the tube, as these could obstruct the steam output, making it more difficult to froth milk properly.

BACKFLUSHING:

It is recommended to perform this cleaning at least once a week and / or at least every 100 brewed coffees. The following instructions apply to all types of groups fitted to our espresso machines.

Material needed:

- Blind filter (code PLA170S for portafilters with 57mm diameter)
- Brush (code PLA9101)
- Detergent powder for espresso machine (code PLA9201)

Group cleaning. Follow these steps:

1. Place the blind filter in the portafilter
2. Add 1 tea spoon of detergent powder (3-5 grams) in the blind filter
3. Insert the portafilter into the brewing group
4. Switch the espresso switch on for about 10 seconds
5. Stop the espresso brewing and wait for 10 seconds
6. Without removing the portafilter, repeat this operation 5 times
7. Remove the portafilter, switch the espresso switch on again and rinse the portafilter under the hot water that comes out of the group. Turn the switch off
8. Clean the brew group and the brew gasket first with the brush and then with a damp cloth in order to remove all coffee powder rests
9. Insert the portafilter into the brew group again and repeat points 4-5-6 without detergent powder
10. Throw away the first espresso you'll brew

Cleaning of the accessories through immersion. Follow these steps:

1. Place the filters and portafilter in a jug with the portafilter handle upwards
2. Pour 3 tea spoons of detergent powder in the jug (10 grams)
3. Pour 1 liter of hot water in the jug until the metallic part of the portafilter is completely immersed
4. Wait at least 15 minutes
5. Remove the immersed parts and rinse them with plenty of warm tap water
6. Throw away the first espresso you'll brew

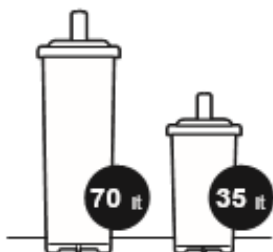
DESCALING THE MACHINE

Use of the machine creates a natural formation of lime scale, over a time period depending on how frequently the machine is used and on the hardness of the water.

Lime scale deposits can obstruct the tubes and decrease the brewing temperature, altering the quality of the coffee and reducing the lifetime of your machine.

To avoid the formation of limescale, which can also deposit in the internal circuits, we recommend the use of our Lelit resin filter (code PLA930S – PLA930M - not included) to soften the water. Please insert the filter in the tank following the instructions on the packaging. The filter purifies the water from the calcium and magnesium salts which are deposited to form lime scale and affect the taste of your coffee. Remember that the filter loses its effectiveness after a certain number of gallons treated, so replace it periodically. Instructions for the use and replacement of the filter are given on the box.

To avoid any possibility of damaging the machine's components, ADD ONLY NATURAL DESCALING PRODUCTS INTO THE WATER TANK.

**TECHNICAL DATA:**

Voltage: 230 V - 50 Hz; 120 V – 60 Hz -

Power: 1200W

Heating time: ca. 3 min.

Pump pressure: 15 bar

Weight: 12.2 kg

Dimensions (HxLxD): 39*33*42 cm

To be operated with ground coffee and coffee pods

TROUBLESHOOTING:

Dear Customer,

We thank you for buying one of our products, made in accordance with the most up-to date technological innovations.

Following carefully the simple operations of use contained in this manual, which comply with essential safety regulations, you will get the best performances and notice the remarkable reliability of this product along the years.

You find here below an easy table describing some malfunctioning of the machine with its solutions:

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
Coffee is produced without froth.	1. Coffee not suitable for machine 2. Improper grind 3. Too little coffee in filter 4. The filter holder has not be tightened under the brewing group ring	1. Use different coffee 2. Adjust coffee grind 3. Put more coffee in the filter 4. Tighten better the filter holder
Coffee too cold	1. The machine had not reached the proper temperature 2. Filter-holder not preheated 3. Cups not preheated 4. Pressure switch malfunction.	1. See section " <i>Starting the Machine</i> " and " <i>Making an Espresso Coffee</i> " 2. Filter-holder must be heated together with the water – see section " <i>Starting the Machine</i> " 3. Properly heat the cups on the cup-warmer 4. Contact the nearest SERVICE CENTER
Coffee produced too quickly	1. Coffee too coarsely ground 2. Not enough coffee in the filter 3. Coffee not pressed enough 4. Coffee/pod old or unsuitable	1. Use a finer grind 2. Put more coffee in the filter 3. Press coffee more firmly 4. Use different coffee/pod
Coffee leaks between the coffee group and the filter-holder	1. Filter-holder not properly inserted 2. Too much coffee in the filter 3. Edge of the filter-holder not clean 4. The douche seal is worn or damaged	1. Insert the filter-holder correctly 2. Put less coffee in the filter 3. Clean the edge of the filter-holder 4. Contact the nearest SERVICE CENTER
Coffee is produced in drips	1. Coffee too finely ground 2. Too much coffee in the filter 3. Coffee too firmly pressed	1. Use a coarser grind 2. Put less coffee in the filter 3. Press the coffee more gently
The machine does not produce steam	1. Obstructed outlet hole at end of steam pipe 2. Too little water in tank	1. Clean the outlet hole with a needle 2. See section " <i>Starting the Machine</i> "
No coffee produced during the coffee cycle	1. Too little water in tank 2. Steam switch on 3. Coffee too finely ground 4. Too much coffee in the filter 5. Coffee too firmly pressed 6. Shower plate obstructed	1. Fill tank 2. Turn off the steam switch 3. Use a coarser grind 4. Put less coffee in the filter 5. Press the coffee more gently 6. Contact the nearest SERVICE CENTER
The machine does not work and the ON light does not turn on	1. No electricity 2. The main cable is not properly plugged in 3. The main cables damaged	1. Restore electrical power 2. Plug the main cable in correctly 3. Contact the nearest SERVICE CENTER for a replacement cable
The ON light is on but the water does not heat	1. Thermostat malfunction, 2. Heating element malfunction	1. Contact the nearest SERVICE CENTER 2. Contact the nearest SERVICE CENTER

The inserted data and pictures can be subject to changes without previous notice for the improvement of the machine's performances.

WARRANTY TERMS
LEGAL WARRANTY

This product is covered by the warranty laws valid in the country where the product has been sold; specific information about the warranty terms can be given by the seller or by the importer in the country where the product has been purchased. The seller or importer is completely responsible for the product.

The importer is completely responsible also for the fulfilment of the laws in force in the country where the importer distributes the product, including the correct disposal of the product at the end of its working life.

Inside the European countries the laws in force are the national laws implementing the EC Directive 44/99/CE.

COMPONENTS :

- | | |
|---|--|
| 1. Réservoir d'eau froide | 13. Interrupteur café/eau chaude |
| 2. Chauffe tasses passif | 14. Indicateur lumineux tension |
| 3. Indicateur lumineux vapeur/café prêt | 15. Presseur café / Tamper |
| 4. Bouton vapeur/eau chaude | 17. Bocal du café en grain |
| 5. Siège du porte-filtre | 18. Filtre pour dosettes |
| 6. Distributeur vapeur/eau chaude | 19. Cuve extractible de décharge d'eau |
| 7. Grille amovible appuie-tasses | 20. Tiroir extractible de récupération du café moulu |
| 8. Porte-filtre | 21. Bouton de commande distribution du café moulu |
| 9. Filtre 1 tasse | 22. Etiquette n° série |
| 10. Filtre 2 tasses | 23. Bouton de réglage de la mouture |
| 11. Interrupteur général on/off | 24. Distributeur de café moulu |
| 12. Interrupteur distribution vapeur | 25. Manomètre |

**Avvertissements généraux**

Le présent manuel est une partie intégrante et essentielle du produit. Lisez attentivement les instructions qu'il contient car elles donnent des indications importantes concernant la sécurité d'installation, d'utilisation et l'entretien. Conservez soigneusement ces instructions pour les consulter ultérieurement.

- Conservez tous les emballages (sacs en plastique, mousse de polystyrène, etc.) hors de la portée des enfants.
- Cet appareil est projeté uniquement pour la préparation de café expresso et boissons chauds, à travers l'eau chaude ou la vapeur, et pour le pré-réchauffement des tasses.
- Cet appareil est conçu pour un usage domestique ou pour des applications semblables, telles que : cuisine du personnel dans les commerces, les bureaux et les autres espaces de travail ; fermes ; par les clients dans les hôtels, les motels et les autres types de logements ; bed & breakfast et équivalents. Cet appareil n'est pas indiqué pour le fonctionnement continu de type professionnel.
- Gardez l'appareil et son cordon hors de la portée des enfants.
- Ces instructions mettent en garde contre l'usage impropre.
- Ne jamais installer l'appareil dans une zone où on pourrait utiliser le jet d'eau.
- Les appareils peuvent être utilisés par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissance sous la surveillance d'un tiers ou en suivant les indications sur la façon d'utiliser l'appareil en toute sécurité en toute conscience des dangers potentiels.
- L'appareil doit être installé dans un endroit où il peut être utilisé seulement par des personnes informées et qui en ont la connaissance, en particulier pour ce qui concerne les normes de sûreté et d'hygiène.
- Aucune responsabilité ne saurait être engagée en cas de manipulation de l'un des composants de l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Toute utilisation autre que celle indiquée précédemment est inappropriée et peut être source de danger ; le producteur décline toute responsabilité en cas de dommages résultants d'une mauvaise utilisation de l'appareil.
- Aucune responsabilité ne saurait être engagée en cas d'utilisation de pièces de rechange et/ou d'accessoires qui ne sont pas originaux.
- Aucune responsabilité ne saurait être engagée en cas de réparations effectuées ailleurs que dans les centres service après-vente autorisés.
- L'appareil ne peut pas être laissé sans surveillance et utilisé à l'extérieur.
- Ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques (pluie, soleil, gel).
- Si l'appareil reste stocké dans des espaces où la température peut se baisser jusqu'au gel, vider la chaudière et les circuits de l'eau.
- Ne pas nettoyer avec des jets d'eau, ni plonger l'appareil (entier ou parties de l'appareil) dans l'eau ou d'autres liquides.

Dans tous les cas énoncés précédemment, la garantie n'est pas valable.



Consignes de sécurité essentielles

Étant donné que l'appareil est un appareil électrique, le risque de choc électrique ne peut pas être exclu. Il faut donc respecter scrupuleusement les remarques de sécurité suivantes :

- Avant la mise sous tension, assurez-vous que la valeur de la tension du réseau correspond à la tension indiquée sur l'étiquette appliquée sur la carrosserie de l'appareil et que l'installation électrique est dotée d'une mise à terre.
- Ne pas altérer l'appareil. En cas de problème, s'adresser au technicien autorisé ou au centre service après-vente autorisé le plus voisin.
- Ne jamais toucher l'appareil si vos mains ou vos pieds sont mouillés.
- Ne pas toucher la prise avec les mains mouillées.
- S'assurer que la prise de courant utilisée reste librement accessible, pour permettre de débrancher la fiche électrique si nécessaire.
- Pour débrancher la fiche électrique tirer directement sur celle-ci. Ne jamais tirer sur le câble d'alimentation car il pourrait être endommagé.
- Pour débrancher complètement l'appareil, retirer la fiche de la prise de courant.
- Si l'appareil est défectueux, ne pas tenter de le réparer. Éteindre l'appareil, débrancher la fiche électrique de la prise et s'adresser au service d'assistance technique.
- En cas de dommages à la fiche électrique ou au câble d'alimentation, les faire remplacer exclusivement par le centre service après-vente.
- Ne pas utiliser adaptateurs, prises multiples ou rallonges. Si leur utilisation est indispensable, choisir uniquement des adaptateurs simples ou multiples et des rallonges conformes aux normes de sécurité en vigueur, en prenant soin de ne pas dépasser la valeur maximale de débit de courant indiquée sur l'adaptateur simple, sur les rallonges ainsi que la puissance maximale indiquée sur l'adaptateur multiple.
- L'utilisation des adaptateurs non recommandés ou vendus par le producteur peut causer incendie, électrochoque ou blessure.
- Débrancher l'appareil lorsqu'il n'est pas surveillé et avant de le monter, démonter et nettoyer.
- Pour réduire le risque de blessure, éviter que le câble d'alimentation pende librement de la table et ne pas le laisser en proximité de surfaces chaudes, y compris le four, angles ou objets tranchants.



Avertissements sur le risque de brûlure

Cet appareil produit de l'eau chaude et de la vapeur. Respecter donc scrupuleusement les remarques suivantes concernant la sécurité.

- Éviter tout contact avec les projections d'eau ou les jets de vapeur.
- Lorsque l'appareil est sous tension ne pas toucher le plan chauffe-tasses car il est chaud.
- Ne jamais diriger le jet de vapeur ou d'eau chaude vers des parties du corps.
- Toucher avec précaution la buse vapeur / eau chaude (6).
- Ne jamais retirer le porte-filtre (8) pendant la préparation du café.
- Les pièces marquées par l'étiquette « CAUTION HOT » sont des pièces très chaudes, approchez-les et manipulez-les avec un maximum de prudence.
- Placer sur le chauffe-tasses (2) seulement des petites tasses, des tasses et des verres pour le service de la machine expresso. Il est interdit de placer d'autres objets sur le plan chauffe-tasses.
- Essuyer attentivement les tasses avant de les placer sur le plan chauffe-tasses (2).

MODE D'EMPLOI:**Mise en route de la machine:**

1. Otez la machine de la boîte et éloignez tous les sachets et le matériel d'emballage.
2. Positionnez la machine sur une surface stable et plane, loin de fontes de chaleur et de robinets du réseau hydrique.
3. Levez le couvercle du réservoir qui se trouve sur l'arrière de la machine et ôtez le réservoir (1) en faisant attention à ne pas endommager les tubes à l'intérieur.
4. Remplissez le réservoir (1) avec de l'eau froide.
5. Remettez le réservoir (1) dans son siège, en contrôlant que les tubes ne soient pas pliés et que le filtre mis à l'extrémité d'un des deux tubes soit bien fixé.
6. Insérez la fiche du câble d'alimentation dans la prise de courant (vérifier le voltage de la prise).
7. Insérez le porte filtre (8) dans le siège du porte filtre (5) en tournant de gauche à droite, pour qu'il se réchauffe et qu'il soit prêt à l'emploi.
8. Allumez la machine en appuyant sur l'interrupteur général (11). L'indicateur lumineux de tension (14) s'illuminera pour confirmer l'alimentation électrique.
9. Ouvrez le bouton vapeur / eau chaude (4).
10. Appuyez sur l'interrupteur distribution vapeur (12) et l'interrupteur café/eau chaude (13).
11. Lorsque l'eau sort du bec de la buse de vapeur (6), appuyez de nouveau l'interrupteur café/ eau chaude (13) et l'interrupteur distribution vapeur (12) et fermez le bouton vapeur/eau chaude (4).
12. Lorsque ces opérations sont terminées, la machine peut être laissée branchée.

Réglage de la mouture:

13. Sur le bocal du café en grains (17), se trouve une étiquette numérotée (22) qui permet de référencer la mouture : « .7.6.5.4.3.2.1 ».
14. En prenant pour référence le cran placé sur le châssis de la machine et en tournant le bouton de réglage de la mouture (21), l'étiquette numérotée tourne également.
15. Les chiffres élevés correspondent à une mouture à gros grain et les chiffres les plus bas permettent d'obtenir une mouture fine.
16. Le réglage de la mouture est important pour obtenir un bon café crémeux. Aussi est-il essentiel de la régler en fonction des différents types de café disponibles sur le marché. Il est conseillé d'utiliser un degré de mouture 3.

Préparation du café espresso avec du café moulu:

17. Contrôlez que le réservoir (1) contient de l'eau froide.
18. Appuyez sur l'interrupteur général (11). Le voyant de tension (14) et le voyant de signalisation vapeur/café prêt/e (3) s'allument (faites ces opérations seulement si la machine est éteinte, autrement passez au point suivant).
19. Dès que le voyant de signalisation de vapeur/café prêt/e (3) s'éteint, la machine est prête à l'emploi.
20. Insérez le filtre (9) 1 tasse ou 2 tasses (10) dans le porte filtre (8), après l'avoir fait réchauffer comme décrit au point 7.
21. Versez le café en grains dans le bocal du café en grains (17).
22. Avec le porte-filtre (8), appuyez sur la touche (21) pour actionner le moulin. Après avoir obtenu la quantité de café moulu désirée, retirez le porte-filtre (8), en relâchant la touche (21).
23. Appuyez de manière uniforme le contenu du filtre contre le presseur (15).
24. Introduisez le porte filtre (8) dans le siège du porte filtre (5) en le tournant avec force de gauche à droite; ensuite positionnez les tasses sur la grille appui tasses (7).
25. Appuyez sur l'interrupteur café/eau chaude (13).
26. Lorsque la quantité de café souhaitée est atteinte, appuyez de nouveau sur l'interrupteur café / eau chaude (13).
27. Enlevez le porte filtre (8) et jetez le marc de café.

Préparation du café espresso avec les dosettes :

28. Contrôlez que le réservoir (1) contient de l'eau.
29. Appuyez sur l'interrupteur général (11). Le voyant de tension (14) et le voyant de signalisation de vapeur/café prêt/e (3) s'allument (seulement si la machine est éteinte, autrement passez au point suivant).
30. Lorsque le voyant de signalisation de vapeur/café prêt/e (3) s'éteint, la machine est prête à l'emploi.
31. Insérez le filtre dosettes (18) dans le porte filtre (8), après l'avoir réchauffé comme décrit au point 7.
32. Otez la dosette de l'emballage en faisant attention à ne pas endommager le produit.
33. Insérez la dosette dans le filtre dosettes (18).
34. Insérez le porte filtre (8) dans son siège (5) en tournant de gauche à droite avec force et ensuite positionnez les tasses sur la grille amovible appui tasses (7).
35. Appuyez sur l'interrupteur café/eau chaude (13).
36. Lorsque la quantité de café désirée est atteinte, appuyez de nouveau sur l'interrupteur café/eau chaude (13).
37. Enlevez le porte filtre (8) et jetez la dosette usée.

Vapeur:

38. Contrôlez que le réservoir (1) contient de l'eau.
39. Appuyez sur l'interrupteur général (11). Le voyant de tension (14) et le voyant de signalisation de vapeur/café prêt/e (3) s'allument (seulement si la machine est éteinte, autrement passez au point suivant).
40. Appuyez sur l'interrupteur distribution vapeur (12).
41. Quand le voyant lumineux vapeur/café prêt/e (3) est éteint, la machine est prête à l'emploi.
42. Ouvrez le bouton vapeur/eau chaude (4). Au début il y aura une perte d'eau et vapeur.
43. Mettez le récipient avec la boisson sous la buse de vapeur (6) et tournez complètement le bouton.
44. A la fin de l'opération, refermez le bouton de vapeur/eau chaude (4) et appuyez sur l'interrupteur de distribution de vapeur (12).
45. Ouvrez de nouveau le bouton vapeur/eau chaude (4), appuyez sur l'interrupteur distribution vapeur (12) et sur l'interrupteur café/eau chaude (13). Lorsque l'eau sort de la buse de vapeur (6), refermez le bouton vapeur/eau chaude (4) et appuyez simultanément sur l'interrupteur café/eau chaude (13) et sur l'interrupteur distribution vapeur (12); nettoyez la buse vapeur/eau chaude (6).

Eau chaude:

46. Contrôlez que le réservoir (1) contient de l'eau.
47. Appuyez sur l'interrupteur (11). Le voyant de tension (14) et le voyant de signalisation de vapeur/café prêt/e (3) s'allument (seulement si la machine est éteinte, autrement passez au point suivant).
48. Lorsque le voyant de signalisation de vapeur/café prêt/e (3) s'éteint, la machine est prête à l'emploi.
49. Ouvrez le bouton de vapeur/eau chaude (4).
50. Appuyez sur l'interrupteur distribution vapeur (12) et sur l'interrupteur café/eau chaude (13), vous obtenez immédiatement la sortie de l'eau de la buse vapeur/eau chaude (6).
51. Lorsque la quantité d'eau souhaitée est atteinte, appuyez de nouveau sur l'interrupteur café/eau chaude (13) et sur l'interrupteur distribution vapeur (12) et refermez le bouton de vapeur/eau chaude (4).
52. Après le prélèvement d'eau chaude, contrôlez que le réservoir (1) contient de l'eau.

CONSEILS PRATIQUES :

- Les filtres 1 tasse (9) et 2 tasses (10) ne doivent pas être nécessairement lavés après chaque utilisation. L'important est de s'assurer que les trous ne sont pas colmatés.
- Pour obtenir un excellent résultat, il est conseillé de réchauffer les tasses sur le chauffe-tasses (2) qui ne fonctionne que si la machine est allumée.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN :

Le nettoyage et l'entretien de la machine sont essentiels pour la qualité du café, mais aussi pour la longévité de l'appareil.

Le nettoyage de la machine doit être effectué au moins une fois par semaine.

Avant de commencer, débranchez la fiche de la prise de courant et attendez que l'appareil soit froid.

Utilisez un chiffon doux, de préférence en microfibre comme le chiffon Lelit (référence PLA9101 non fourni) légèrement imbibé d'eau propre. N'utilisez pas de détergents abrasifs et ne plongez jamais la machine dans l'eau.

Pour un entretien minutieux, nous vous recommandons d'utiliser la petite brosse Lelit (référence PLA9101 non fourni) qui vous permet de nettoyer parfaitement les buses et les espaces entre les joints, en éliminant toutes les taches et les résidus de poudre de café jusque dans les moindres fissures.

Pour nettoyer les parties amovibles de la machine, vous pouvez utiliser de l'eau courante tiède. En aucun cas, vous ne devez mettre les filtres et les porte-filtres dans le lave-vaisselle.

Il n'est pas nécessaire de nettoyer les filtres après chaque utilisation, vous devez simplement vérifier que les orifices ne soient pas obstrués. Au contraire, pour conserver une machine performante, il est indispensable que la buse vapeur et le porte-filtre soient soigneusement nettoyés après chaque utilisation.

Nettoyez le porte-filtre pour éliminer les résidus gras du café qui altèrent le goût de l'expresso.

Lavez la partie extérieure de la buse vapeur avec un chiffon humide et faites circuler un peu de vapeur dans la buse pour éliminer tous les résidus de lait restés à l'intérieur qui pourraient obstruer le passage de la vapeur, ce qui rendrait plus difficile de monter la mousse de manière optimale.

BACKFLUSHING :

Il est conseillé d'effectuer la procédure de nettoyage une fois par semaine et/ou chaque 100 cafés préparés. Les instructions suivantes sont valables pour tous les types de groupe montés sur nos machines à café expresso.

Matériel nécessaire :

- ☐ Filtre aveugle (art. PLA170S pour porte-filtres diamètre 57)
- ☐ Brosse (art. PLA9101)
- ☐ Détergent machine espresso (art. PLA9201)

Nettoyage du groupe distributeur. Opérations à suivre :

1. Insérer le filtre aveugle dans le porte-filtre
2. Verser 1 cuillère (3-5 gr) de poudre détergente dans le filtre aveugle
3. Insérer le porte-filtre dans le groupe de la machine
4. Faire commencer la préparation du café et laisser fonctionner pour environ 10 secondes
5. Arrêter la préparation et maintenir fermé pour environ 10 secondes
6. Sans enlever le porte-filtre répéter l'opération 5 fois
7. Enlever le porte-filtre, faire commencer la distribution et utiliser l'eau chaude qui coule du groupe pour rincer le porte-filtre, ensuite arrêter la distribution.
8. Utiliser la brosse pour nettoyer sous le groupe, le joint du groupe et les ailes du groupe distribution. Nettoyer avec l'aide d'un chiffon humide, en éliminant les résidus de la poudre de café
9. Insérer de nouveau le porte-filtre dans le groupe distribution et pour rincer le groupe répéter les points 4-5-6 sans utiliser la poudre détergente
10. Ensuite jeter le premier café préparé.

Nettoyage des accessoires à travers immersion. Opérations à suivre :

1. Dans une carafe insérer les filtres et le porte-filtre avec la manche vers le haut
2. Verser 3 cuillères (10gr) de poudre détergente dans la carafe
3. Verser dans la carafe de l'eau très chaude jusqu'à couvrir toute la partie en métal du porte-filtre
4. Attendre au moins 15 minutes
5. Enlever les accessoires et rincer avec de l'abondante eau potable chaude
6. Ensuite jeter le premier café préparé avec les accessoires lavés.

Détartrage de la machine

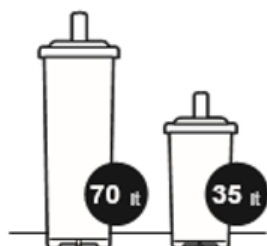
L'utilisation de la machine génère une formation naturelle de calcaire, plus ou moins rapidement, selon la fréquence d'utilisation de l'appareil et la dureté de l'eau.

Les dépôts calcaires bouchent les conduits et diminuent la température de l'eau en influençant la qualité de l'extraction du café et en réduisant la durée de la vie de votre appareil.

Pour éviter la formation du calcaire qui se dépose également dans les circuits internes, nous vous recommandons de toujours utiliser la cartouche filtrante à résine Lelit (référence PLA930S – PLA930M non fourni). Une fois placée dans le réservoir, cette cartouche filtrante purifie l'eau des sels de calcium et de magnésium qui forment par précipitation les dépôts calcaires et altèrent le goût de votre café.

Ne pas oublier que la cartouche perd son efficacité après un certain nombre de litres traités. L'emballage de la cartouche indique comment l'utiliser et quand la remplacer.

Afin d'éviter éventuels problèmes sur les composants de l'appareil, INTRODUIRE DANS LE RESERVOIR D'EAU SEULEMENT DES PRODUITS DETARTRANS NATURELS.



CARACTERISTIQUES TECHNIQUES:

Alimentation électrique: 230V – 50Hz; 220V-60Hz
 Puissance: 1200 W
 Durée de réchauffage: 3 minutes environ
 Poids: 12.2 kg

Pression de la pompe: 15 bars
 Capacité du réservoir d'eau: 2.7 litres
 Dimensions (H x L x P): 39*33*42 cm
 Fonctionnement avec café en grains et dosettes.

SOLUTIONS AUX PROBLEMES PLUS FREQUENTS:

Cher Client,

Nous Vous remercions pour avoir acheté un de nos produits, fabriqué selon les dernières innovations techniques. En suivant attentivement les opérations relatives au correct fonctionnement du produit, conforme aux normes de sûreté essentielles, indiquées dans le présent Manuel, Vous pourrez obtenir le maximum des prestations et Vous pourrez vérifier aussi la résistance de ce produit à travers le temps. En bas nous mettons à Votre disposition une tablette pratique avec la description de certains problèmes que peuvent se présenter et leurs relatives solutions:

PROBLEMES	CAUSE	SOLUTION
Il n'y a pas de crème sur le café	1. Le café n'est pas bon pour cette machine. 2. La mouture n'est pas juste. 3. La quantité de café n'est pas suffisante. 4. Le porte filtre n'a pas été fixé correctement.	1. Changez le type de café. 2. Réglez la mouture du café. 3. Augmentez les doses du café et presser bien. 4. Fixez bien le porte filtre.
Le café est trop froid.	1. La machine n'est pas à la juste température. 2. Le porte filtre ne se réchauffe pas. 3. Les tasses ne sont pas réchauffées. 4. Le thermostat ne fonctionne pas dans les limites optimales.	1. Respectez les indications des paragraphes « <i>Mise en fonction de la machine</i> » et « <i>Préparation du café espresso</i> » 2. Le porte filtre doit se réchauffer simultanément avec l'eau, voir le paragraphe « <i>Mise en fonction de la machine</i> ». 3. Faites réchauffer bien les tasses sur le relatif chauffe tasses. 4. S'adresser au service après vente (SAV).
Le café sort trop rapidement.	1. Le café est moulu trop gros. 2. La quantité de café est insuffisante. 3. Le café n'est pas assez pressé. 4. Le café/la dosette est vieux ou pas bon pour cette machine.	1. Le réglage de la mouture doit être plus fin. 2. Augmentez la dose de café. 3. Pressez de plus le café. 4. Changez le café/la dosette.
Le café sort entre le groupe de distribution et le porte filtre.	1. Le porte filtre n'est pas fixé correctement. 2. Il y a trop de café dans le filtre. 3. Le bord du port filtre n'est pas nettoyé. 4. Le joint du groupe est trop usé.	1. Fixez le porte filtre correctement. 2. Réduisez la quantité de café. 3. Nettoyez bien le bord du porte filtre et le joint. 4. S'adresser au service après vente (SAV).
Le café sort à goutte.	1. Le café est moulu trop fin. 2. La quantité de café est excessive. 3. Le café est trop pressé.	1. Le réglage de la mouture doit être plus gros. 2. Réduisez la quantité de café. 3. Pressez de moins le café.
La machine ne fait pas vapeur.	1. La douille du tube vapeur est obstruée. 2. Il n'y a plus d'eau dans le réservoir.	1. Nettoyez la douille avec l'aide d'une aiguille. 2. Voir le paragraphe « <i>Mise en fonction de la machine</i> ».
Pendant le fonctionnement le café ne sort pas.	1. Il n'y a pas d'eau dans le réservoir. 2. L'interrupteur du vapeur est appuyé. 3. Le café est moulu trop fin. 4. La quantité de café est excessive. 5. Le café est trop pressé. 6. La filtre percé est sale.	1. Remplissez le réservoir d'eau. 2. Libérez l'interrupteur vapeur. 3. Remplacez-le avec une moulure plus grosse. 4. Réduisez la quantité de café dans le filtre. 5. Pressez de moins le café. 6. S'adresser au service après vente (SAV).
La machine ne fonctionne pas et le voyant lumineux tension ne s'allume pas.	1. Il n'y a pas de courant électrique. 2. La fiche du câble d'alimentation n'est pas insérée correctement. 3. Le câble d'alimentation est endommagé.	1. Restaurez la connexion électrique. 2. Insérez correctement la fiche du câble d'alimentation dans la prise. 3. S'adresser au service après vente (SAV) pour le remplacer.
Le voyant lumineux tension est allumé et le voyant vapeur prête reste allumé pour plus de 10 min.	1. Les thermostats de service non fonctionnent pas. 2. La résistance est interrompue ou brûlée.	1. S'adresser au service après vente (SAV). 2. S'adresser au service après vente (SAV).

Les données et les images indiquées peuvent être changées afin d'améliorer les prestations du produit même.

CONDITIONS DE GARANTIE
GARANTIE LEGALE

Ce produit est couvert par les normes de garantie en vigueur dans le pays où il a été vendu; informations plus spécifiques peuvent être fournies par le revendeur ou par l'importateur dans le pays où le produit a été acheté; le revendeur ou l'importateur est complètement responsable de ce produit.

L'importateur est complètement responsable même pour l'accomplissement des lois en vigueur dans le pays où l'importateur distribue le produit, y compris la correcte élimination du produit au terme de son utilisation.

Dans les pays européens il faut prendre en considération les lois nationales relatives à l'application de la Directive EC 44/99/CE.

EINRICHTUNG:

- | | |
|----------------------------------|---|
| 1. Kaltwasserbehälter | 13. Kaffee-/Heißwasserschalter |
| 2. Tassenwärmer | 14. LED Spannung |
| 3. LED Dampf-/Kaffeebereitschaft | 15. Kaffeepresser |
| 4. Dampf-/Heißwasserknebel | 17. Kaffeebohnenbehälter |
| 5. Filterträgeraufnahme | 18. Tabsfilter |
| 6. Dampf-/Heißwasserrohr | 19. Abtropfbecken (abnehmbar) |
| 7. Gitter für Abtropfschale | 20. Gemahlener Kaffeebecken (abnehmbar) |
| 8. Siebträger | 21. Knopf für gemahlene Kaffee |
| 9. Sieb für eine Tasse | 22. Messskala Mahlgrad |
| 10. Sieb für zwei Tassen | 23. Dosiervorrichtung Kaffeemühle |
| 11. Hauptschalter on/off | 24. Spender für gemahlene Kaffee |
| 12. Dampfschalter | 25. Manometer |

**Allgemeine Hinweise**

Dieses Handbuch ist ein wesentlicher Bestandteil des Produkts. Lesen Sie sorgfältig die darin enthaltenen Hinweise, denn sie liefern Ihnen wichtige Anweisungen bezüglich der sicheren Installation, Verwendung und Wartung. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.

- Bewahren Sie das Verpackungsmaterial (Plastikbeutel, Polyurethan-Hartschaum usw.) außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Das Gerät ist ausschließlich für die Zubereitung von espressokaffee und Heißgetränken durch heißes Wasser oder Dampf und für die Vorheizung der Tassen gedacht.
- Jede andere unangemessene Verwendung als die oben beschriebene ist nicht bestimmungsgemäß und kann Gefahren in sich bergen.
- Das Gerät ist ausschließlich für den Haushalts-, und ähnlichen Anwendungsbereichen zu verwenden: z.B. in Personalküchen, Büros und verwandten Arbeitsumgebungen; Von Kunden in Hotels, Motels und andere Wohnumfelder; Bed & Breakfast und ähnliche Strukturen. Es ist nicht für ein kontinuierliches, kommerzielles oder professionelles Mahlen ausgelegt!
- Das Gerät und das Netzkabel außer Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Diese Hinweise warnen vor nicht bestimmungsgemäßer Verwendung.
- Setzen Sie das Gerät keiner Feuchtigkeit oder Spritzwasser aus.
- Das Gerät darf nicht von Personen und Kindern, benutzt werden, deren psychische, sensorische, oder geistige Fähigkeiten reduziert sind. Auch nicht von Personen mit mangelnder Erfahrung oder Nutzungskennntnis solcher Geräte, oder aber nur unter Aufsicht/Anleitung über deren sicheren Gebrauch und nur im Bewusstsein der möglichen Nutzungsgefahren!
- Das Gerät darf nur in Umgebungen installiert und verwendet werden, wo Personen mit Erfahrung und Kenntnis, besonders bezüglich Sicherheit und Hygiene geschult und instruiert wurden!
- Der Produzent übernimmt keinerlei Verantwortung im Fall von Aufbrechen von Komponenten.
- Reinigung und Pflege dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht ausgeführt werden.
- Jede andere Verwendung als die oben beschriebene ist nicht bestimmungsgemäß und kann Gefahren in sich bergen; der Produzent übernimmt keinerlei Verantwortung im Fall von Schäden aufgrund nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Geräts.
- Jegliche Haftung wird hiermit ausdrücklich ausgeschlossen, sollten anderen als Originalersatzteile und/oder Originalzubehör verwendet werden.
- Jegliche Haftung wird hiermit ausdrücklich ausgeschlossen, für Reparaturen, die von nicht durch uns autorisierten Servicezentren durchgeführt werden.
- Das Gerät darf nicht unbeaufsichtigt im Betrieb betrieben werden, oder im Freien eingesetzt werden.
- Setzen Sie das Gerät nicht Witterungsbedingungen (Regen, Sonne, Frost) aus.
- Wenn das Gerät in Räumen gelagert wird, in denen die Temperatur unter den Gefrierpunkt sinken kann, leeren Sie den Kessel und die Rohrleitungen des Wasserkreislaufs.
- Das Gerät nicht Spritzwasser aussetzen oder ins Wasser tauchen.

In allen oben genannten Fällen erlischt die Garantie.



Grundlegende Sicherheitsinformationen

Weil das Gerät mit elektrischem Strom betrieben wird, können Stromschläge nicht ausgeschlossen werden. Deshalb sollten die folgenden Sicherheitshinweise sorgfältig eingehalten werden.

- Vor dem Einschalten sicherstellen, dass die Netzspannung derjenigen Spannung entspricht, die auf dem Typenschild auf der Rückseite des Geräts angegeben ist, und dass die elektrische Installation mit einer Erdungsleitung ausgestattet ist.
- Das Gerät nicht manipulieren. Für jegliche Probleme wenden Sie sich bitte an den nächstgelegenen autorisierten Servicetechniker oder Kundendienstzentrum.
- Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen Händen oder Füßen.
- Berühren Sie den Netzstecker nicht mit nassen Händen.
- Stellen Sie sicher, dass die verwendete Steckdose immer frei zugänglich ist, denn nur dann können Sie den Stecker bei Bedarf herausziehen.
- Wenn Sie den Stecker aus der Steckdose herausziehen, sollten Sie direkt am Stecker ziehen. Ziehen Sie niemals am Kabel, weil dieses sonst beschädigt werden könnte. - Um das Gerät vollständig vom Netz zu trennen, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Wenn das Gerät defekt ist, versuchen Sie nicht, dieses zu öffnen oder zu reparieren. Schalten Sie es aus, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und kontaktieren Sie den Kundendienst.
- Im Falle von Schäden am Stecker oder am Versorgungskabel dürfen diese ausschließlich vom Kundendienst ersetzt werden.
- Verwenden Sie keine Adapter, Steckerleisten und/oder Verlängerungskabel. Falls die Verwendung derselben nicht vermeidbar ist, verwenden Sie nur Einfachadapter oder Mehrfachadapter und Verlängerungskabel, die den aktuellen Sicherheitsstandards entsprechen. Stellen Sie jedoch sicher, dass die auf dem Einfachadapter und dem Verlängerungskabel angegebene maximale Kapazität und die auf dem Mehrfachadapter angegebene maximale Belastbarkeit nicht überschritten wird.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät unbeaufsichtigt gelassen wird, wie auch bei einer Reinigung.
- Um Verletzungsrisiken zu mindern, lassen Sie das Netzkabel/ Versorgungskabel nicht frei hängen, nicht über heiße Flächen, scharfe Kanten und spitzen Gegenstände gleiten oder führen!



Warnhinweise über die Gefahren von Verbrühungen

Dieses Gerät erzeugt heißes Wasser und Dampf. Halten Sie deshalb sorgfältig die folgenden Sicherheitsanweisungen ein.

- Achtung: die heißen Flächen bleiben heiß für eine gewisse Zeit auch nach dem Gebrauch.
- Achten Sie darauf, dass Sie nicht mit Spritzwasser oder Dampf in Kontakt kommen.
- Wenn das Gerät in Betrieb ist, berühren Sie nicht die Fläche zum Tassenwärmen, denn sie ist heiß.
- Richten Sie den Dampfstrahl oder Heißwasserstrahl niemals in Richtung von Körperteilen.
- Berühren Sie vorsichtig die Dampf-/ Heißwasserdüse (6).
- Den Siebträger (8) niemals während der Kaffeezubereitung entfernen.
- Bei den mit einem Etikett „CAUTION HOT“ markierten „Teilen“ handelt es sich um sehr heiße Teile, die mit größter Vorsicht zu behandeln sind.
- Stellen Sie auf den Tassenwärmer (2) nur Espressotässchen, Tassen und Gläser für den Betrieb der Kaffeemaschine. Es ist nicht erlaubt, andere Gegenstände auf den Tassenwärmer zu stellen.
- Lassen Sie die Tassen gründlich trocknen, bevor Sie sie auf den Tassenwärmer (2) stellen.

BETRIEBSANLEITUNG:**Inbetriebnahme der Maschine:**

1. Öffnen Sie die Verpackung und ziehen Sie die Espressomaschine heraus. Beachten Sie, die Verpackungsteile und Schutzbeutel weggenommen zu haben.
2. Legen Sie die Maschine auf eine ebene und stabile Fläche, weit weg von einer Wärmequelle oder dem Wasserhahn.
3. Entnehmen Sie den Deckel des Wassertanks und den Wassertank (1) und passen Sie darauf, dass die Wasserrohre nicht beschädigt werden.
4. Füllen Sie ihn (1) mit kaltem Wasser.
5. Stellen Sie den Wassertank (1) in die Maschine zurück aber verbiegen Sie nicht die Wasserrohre. Bitte kontrollieren Sie, dass das Filter fest am Ende eines der Rohre sitzt.
6. Stecken Sie den Stecker an das Stromnetz ein und kontrollieren Sie die Spannung der Steckdose.
7. Setzen Sie den Filterträger (8) unter die Brühgruppe (5) und drehen Sie ihn von links nach rechts kraftvoll. In seinem Sitz wird auch der Filterträger sich erwärmen und wird immer zur Benutzung bereit sein.
8. Drücken Sie den Hauptschalter (11), um die Maschine einzuschalten. Das Aufleuchten des LED Spannung (14) zeigt die Stromversorgung an.
9. Öffnen Sie den Dampf-/Heißwassergriff (4).
10. Drücken Sie den Dampfschalter (12) und den Kaffee/Heißwasserschalter (13).
11. Sobald Wasser aus der Tülle (6) des Dampfrohres austritt, drücken Sie den Kaffee-/Heißwasserschalter (13) und den Dampfschalter (12) wieder zurück und schließen Sie den Griff (4).
12. Nach der Inbetriebnahme der Maschine kann die Maschine dann eingeschaltet bleiben.

Einstellung des Mahlfeinheitsgrades:

13. Die auf den Kaffeebohnenbehälter (17) befindliche Messskala (22) zeigt den eingestellten Mahlgrad an: „7.6.5.4.3.2.1 „.
14. Durch Drehen am Drehknopf der Kaffeemühle können Sie den Mahlgrad einstellen; die Skala bewegt sich entsprechend der Einstellung.
15. Die Einstellung des Mahlgrades ist variabel von (höchste Zahl) (sehr grob) bis 1 (sehr fein).
16. Je nach verwendetem Kaffee ist der Mahlgrad unterschiedlich einzustellen, um ein optimales Espresso-Ergebnis mit perfekter Creme zu erhalten. Wir empfehlen den Mahlgrad 3.

Zubereitung eines Espressos mit gemahlenen Kaffee:

17. Überprüfen Sie, ob der Wasserbehälter (1) Wasser enthält.
18. Drücken Sie den Hauptschalter (11). Die LED Spannung (14) und LED Dampf-/Kaffee bereit (3) gehen auf. Verfolgen Sie wie gleich beschrieben nur wenn die Maschine noch nicht eingeschaltet ist. Sonst verfolgen Sie wie im nächsten Punkt beschrieben.
19. Sobald das LED (3) ausgeht, ist die Maschine betriebsbereit.
20. Setzen Sie das Eintassenfilter (9) oder das Zweitassenfilter (10) in den Filterträger (8) ein, der schon aufgewärmt sein soll (wie beschrieben im Punkt 7).
21. Setzen Sie die Kaffeebohnen in dem Kaffeebohnenbehälter.
22. Drücken Sie mit dem Sieb (8) die Taste, um die Mühle in Betrieb zu setzen. Ist die gewünschte Kaffeemenge erreicht, nehmen Sie den Sieb (8) und drücken Sie den Inhalt gegen dem Kaffeepresser (15).
23. Drücken Sie den Filterinhalt gegen den Kaffeepresser (15).
24. Setzen Sie den Filterträger (8) unter die Brühgruppe (5) ein und drehen Sie den von links nach rechts kraftvoll. Stellen Sie die Tasse unter der Brühgruppe auf dem Abtropfbecken (7).
25. Drücken Sie den Kaffee-/Heißwasserschalter (13).
26. Sobald die gewünschte Kaffeemenge erreicht ist, drücken Sie den Schalter (13) wieder.
27. Den Filterträger (8) herausziehen und den Kaffeesatz wegwerfen.

Zubereitung eines Espressos mit einer Espressotab:

28. Überprüfen Sie, ob der Wasserbehälter (1) Wasser enthält.
29. Drücken Sie den Hauptschalter (11). Die LED Spannung (14) und LED Dampf bereit (3) gehen auf. Verfolgen Sie wie gleich beschrieben nur wenn die Maschine noch nicht eingeschaltet ist. Sonst verfolgen Sie wie im nächsten Punkt beschrieben.
30. Sobald das LED (3) ausgeht, ist die Maschine betriebsbereit.
31. Setzen Sie das Tabfilter (18) in den Filterträger (8) ein, der schon aufgewärmt sein soll (wie beschrieben im Punkt 7).
32. Öffnen Sie die Tabverpackung so dass die Tab nicht beschädigt wird.
33. Setzen Sie die Tab in das Tabfilter (18) ein.
34. Setzen Sie den Filterträger (8) unter die Brühgruppe (5) ein und drehen Sie den von links nach rechts kraftvoll. Stellen Sie die Tasse unter der Brühgruppe auf dem Abtropfbecken (7).
35. Drücken Sie den Kaffee-/Heißwasserschalter (13).
36. Sobald die gewünschte Kaffeemenge erreicht ist, drücken Sie den Schalter (13) wieder.
37. Den Filterträger (8) herausziehen und die Kaffeetab wegwerfen.

Dampf

38. Überprüfen Sie, ob der Wasserbehälter (1) Wasser enthält.
39. Drücken Sie den Hauptschalter (11). Die LED Spannung (14) und LED Dampf bereit (3) gehen auf. Verfolgen Sie wie gleich beschrieben nur wenn die Maschine noch nicht eingeschalten ist. Sonst verfolgen Sie wie im nächsten Punkt beschrieben.
40. Drücken Sie die Dampftaste (12).
41. Sobald das LED (3) ausgeht, ist die Maschine betriebsbereit.
42. Öffnen Sie den Dampf-/Heißwasserknebel (4). Zunächst tritt ein wenig Wasser mit Dampf aus.
43. Stellen Sie das Gefäß mit dem gewünschten Getränk unter die Aufschäumdüse (6) und drehen Sie den Knebel.
44. Sobald das Getränk aufgeschäumt ist, schließen Sie den Dampf-/Heißwasserknebel (4) und drücken den Dampfschalter (12).
45. Dann öffnen Sie den Knebel (4) nochmals und drücken die Dampftaste (12) und den Heißwasserschalter (13). Sobald Wasser aus dem Dampfrohr (6) austritt, schließen Sie den Dampfknobel (4) und drücken Sie den Heißwasserschalter (13) und die Dampftaste (12) gleichzeitig wieder. Reinigen Sie den Dampf/Heißwasserrohr (6).

Heißwasser

46. Überprüfen Sie, ob der Wasserbehälter (1) Wasser enthält.
47. Drücken Sie den Hauptschalter (11). Die LED Spannung (14) und LED Dampf bereit (3) gehen auf. Verfolgen Sie wie gleich beschrieben nur wenn die Maschine noch nicht eingeschalten war. Sonst verfolgen Sie wie im nächsten Punkt beschrieben.
48. Sobald das LED (3) ausgeht, ist die Maschine betriebsbereit.
49. Öffnen Sie den Knebel (4)
50. Drücken Sie die Dampftaste (12) und den Heißwasserschalter (13). Sofort wird heißes Wasser aus dem Dampfrohr (6) austreten.
51. Sobald die gewünschte Wassermenge erreicht ist, drücken Sie den Heißwasserschalter (13) und die Dampftaste (12) nochmals und schließen den Knebel (4).
52. Nachdem Sie das Heißwasser entnommen haben, überprüfen Sie, ob es noch Wasser im Wasserbehälter (1) gibt.

Nützliche Hinweise:

- Die Filter (9), (10) und (18) müssen nicht unbedingt nach jedem Gebrauch gereinigt werden, aber vergewissern Sie sich, dass die Löcher nicht verstopft sind.
- Wir empfehlen, immer die Tassen auf dem Tassenwärmer (2) zu wärmen, der nur bei eingeschalteter Maschine funktioniert, um einen guten Kaffee zu gewinnen.

Reinigung und Pflege

Die Reinigung und Wartung der Maschine sind für die Qualität der Kaffeeentnahme und auch für die Lebensdauer des Geräts sehr wichtig.

Die Reinigung der Maschine muss mindestens einmal pro Woche erfolgen.

Bevor Sie beginnen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und warten Sie, dass das Gerät abkühlt.

Verwenden Sie ein weiches Tuch, vorzugsweise aus Mikrofaser, wie das von Lelit (Code PLA9101, nicht enthalten) und feuchten Sie es mit klarem Wasser an.

Verwenden Sie keine Scheuermittel und tauchen Sie die Maschine nicht ins Wasser. Für die sorgfältige Wartung empfehlen wir Ihnen die Bürste von Lelit (Code PLA9101, nicht enthalten), mit der Sie die Duschsiebe und Zwischenräume zwischen den Dichtungen perfekt reinigen können, indem Sie alle Flecken und Rückstände von Kaffeepulver auch aus den schmalsten Ritzen entfernen können.

Zum Reinigen der abmontierbaren Teile der Maschine können Sie lauwarmes fließendes Wasser verwenden.

Waschen Sie auf keinen Fall die Filter und Siebträger in der Spülmaschine. Es ist nicht nötig, die Filter nach jeder Verwendung zu reinigen.

Es genügt, sich zu vergewissern, dass die Löcher nicht verstopft sind. Um die hohe Leistung Ihrer Maschine zu erhalten, ist es hingegen unerlässlich, das Dampfrohr und den Filterhalter nach jedem Gebrauch sorgfältig zu reinigen. Reinigen Sie den Siebträger, um die Fettrückstände zu entfernen, die eine nachteilige Wirkung auf den Geschmack des Espressokaffees haben.

Reinigen Sie die Außenseite des Dampfrohrs mit einem feuchten Tuch und lassen Sie ein wenig Dampf durch das Rohr herauskommen, um die Rückstände der Milch zu beseitigen, die den Durchtritt des Dampfes behindern könnten. Dies würde das optimale Aufschäumen der Milch sehr schwierig machen.

BACKFLUSHING:

Es wird empfohlen, diese Reinigung mindestens einmal pro Woche durchzuführen und / oder mindestens alle 100 Kaffee/Esspressos.

Die folgenden Anweisungen gelten für alle Arten von Gruppe, womit unsere Espressomaschinen ausgestattet sind.

Benötigtes Material:

- ☐ Blindsieb (Art-Nr PLA170S für Filterträger mit 57mm Diameter)
- ☐ Bürste (Art-Nr PLA9101)
- ☐ Reinigungsmittel für Espressomaschinen (Art-Nr PLA9201)

Reinigung der Gruppe. Schritte zu folgen:

1. Setzen Sie das Blindsieb in den Filterträger ein
2. Befüllen Sie das Blindsieb mit einem Teelöffel von Reinigungsmittel (3-5 Gramm)
3. Setzen Sie den Filterträger in die Siebträgerhalterung ein
4. Schalten Sie den Schalter für Espresso Zubereitung ein und lassen Sie Wasser für 10 Sekunden herauskommen.
5. Den Schalter für die Espresso Zubereitung ausschalten und 10 Sekunden warten
6. Ohne den Filterträger zu entfernen, wiederholen Sie diese Operation 5mal
7. Entfernen Sie den Filterträger, schalten Sie den Schalter für die Espresso Zubereitung ein und spülen Sie den Filterträger mit dem Wasser von der Gruppe. Schalten Sie danach den Schalter wieder aus
8. Reinigen Sie die Brühgruppe und die Brühdichtung mit der Bürste und mit einem feuchten Tuch, um die Kaffeepulverreste 100% zu entfernen.
9. Setzen Sie den Filterträger in die Siebträgerhalterung wieder ein und wiederholen Sie die Punkte 4-5-6 ohne Reinigungsmittel nochmals.
10. Der erste gebrühte Kaffee/Esspresso muss weggeworfen werden

Reinigung der Zubehöre durch Eintauchen. Schritte zu folgen:

1. Setzen Sie die Filter und den Filterträger mit dem Griff nach oben in ein Gefäß
2. Gießen Sie 3 Teelöffeln von Reinigungsmittel (10 Gramm) ins Gefäß
3. Füllen Sie das Gefäß mit heißem Wasser, bis das metallische Teil des Filterträgers völlig im Wasser eingetaucht ist
4. Warten Sie mindest 15 Minuten
5. Entfernen Sie die eingetauchten Filter und Filterträger und spülen sie gründlich mit warmem Trinkwasser
6. Der erste gebrühte Kaffee/Esspresso muss weggeworfen werden

Entkalkung der Maschine

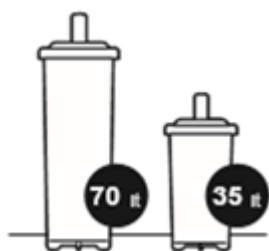
Der Gebrauch der Maschine erzeugt normalerweise eine natürliche Bildung von Kalkstein, die je nach Häufigkeit des Gebrauchs und der Wasserhärte mehr oder weniger schnell erfolgen kann.

Kalkablagerungen verstopfen die Kanäle und verringern die Austrittstemperatur und das wirkt sich auf die Qualität der Kaffee-Extraktion aus und verringert die Lebensdauer Ihres Geräts.

Um die Bildung von Kalkstein zu vermeiden, der sich in den inneren Kreisläufen ablagert, empfehlen wir Ihnen, immer den Wasserenthärter-Filter aus Harz von Lelit (Code PLA930S – PLA930M, nicht enthalten) zu verwenden, der im Wassertank das Wasser von Kalk und Magnesiumsalzen reinigt, die sich niederschlagen, Ablagerungen von Kalkstein bilden und den Geschmack des Kaffees negativ beeinflussen.

Nicht vergessen, ... man ihn benutzt und wann er zu ersetzen ist, ist auf der Verpackung des Filters zu lesen.

Um eine mögliche Beschädigung der Komponenten der Maschine zu vermeiden, BITTE NUR NATÜRLICHEN ENTKALKER IN DEN WSSERTANK HINZUFÜGEN.



TECHNISCHE DATEN:

Betriebsspannung: 230V - 50Hz; 220V-60Hz
 Leistungsaufnahme Kesselheizung: 1200W
 Erwärmungszeit: ca. 3 Min.
 Druckpumpe: 15 Bar

Größe: 39*33*42 cm
 Gewicht: 12.2 kg
 Betrieb mit Kaffeebohnen und Kaffeetab
 Tankvolumen: 2.7 Liter

STÖRUNGEN UND STÖRUNGSBEHEBUNG:

Wir danken Ihnen, um unser Produkt eingekauft zu haben. Es ist der letzten technologischen Neuerungen gemäß gebaut. Sie sollen die einfache Angabe bezüglich des Betriebs unseres Produkts ausführen, die in Übereinstimmung mit den Schutzvorschriftlichen dieses Handbuchs sind, so können Sie die beste Leistung haben werden und die Zuverlässigkeit während der Jahre überzuprüfen.

Hier unter finden Sie eine Tabelle über einenge Störungen und die Störungsbehebung:

STÖRUNG	URSACHE	MASSNAHME ZUR BEHEBUNG
Auf dem Kaffee bildet sich keine Crema.	1. Ungeeignete Kaffeemischung. 2. Falscher Mahlgrad. 3. Zu wenig Kaffee im Sieb. 4. Siebträger nicht korrekt eingespannt	1. Verwenden Sie nur für die Maschine geeignete Kaffeemischungen. 2. Verwenden Sie nur Kaffee in der für die Maschine geeigneten Feinheit. 3. Geben Sie mehr Kaffee in das Sieb. 4. Spannen Sie den Siebträger fest ein
Kaffee tritt zu kalt aus.	1. Maschine hat die vorschriftsmäßige Betriebstemperatur nicht erreicht. 2. Siebträger nicht vorgewärmt 3. Tasse nicht vorgewärmt. 4. Druckwächter falsch eingestellt.	1. Beachten Sie die Angaben im Kapitel „Inbetriebnahme“ - „Zubereitung eines Espressos“ 2. Der Siebträger muss gleichzeitig mit dem Gerät vorgewärmt werden, siehe Kapitel „Inbetriebnahme“. 3. Sorgen Sie für die Vorwärmung der Tassen. 4. Wenden Sie sich an den KUNDENDIENST.
Der Kaffee tritt zu schnell aus.	1. Kaffee zu grob gemahlen. 2. Zu wenig Kaffee im Sieb. 3. Kaffee zu leicht angepresst 4. Kaffee/Kaffeetab zu alt oder ungeeignete Qualität.	1. Geben Sie feiner gemahlenen Kaffee in das Sieb. 2. Geben Sie mehr Kaffee in das Sieb. 3. Pressen Sie den Kaffee stärker an. 4. Frischen bzw. anderen Kaffee/Kaffeetab verwenden.
Kaffeeaustritt zwischen Brühkopf und Siebträger	1. Siebträger nicht korrekt eingespannt. 2. Zu viel Kaffee im Sieb. 3. Rand des Siebträgers verschmutzt. 4. Siebträgerdichtung abgenutzt.	1. Spannen Sie den Siebträger fest ein. 2. Reduzieren Sie die Menge des Kaffees im Sieb. 3. Befreien Sie den Rand des Siebträgers von Kaffeeresten. 4. Wenden Sie sich an den KUNDENDIENST.
Der Kaffee tritt nur in Tropfen aus	1. Kaffee zu fein gemahlen. 2. Zu viel Kaffee im Sieb. 3. Kaffee zu stark gepresst.	1. Geben Sie gröber gemahlenen Kaffee in das Sieb. 2. Reduzieren Sie die Menge des Kaffees im Sieb. 3. Pressen Sie den Kaffee weniger stark an.
Maschine gibt keinen Dampf ab.	1. Das Dampfrohr ist zugesetzt. 2. Kein Wasser im Wassertank.	1. Reinigen Sie die Öffnung mit einer Nadel. 2. Siehe Kapitel 11.1
Während des Abgabevorgangs tritt kein Kaffee aus.	1. Kein Wasser im Wassertank. 2. Schalter für Dampf steht auf EIN. 3. Kaffee zu fein gemahlen. 4. Zu viel Kaffee im Filtreinsetz. 5. Kaffee zu stark gepresst. 6. Dampfdüse zugesetzt.	1. Füllen Sie Wasser in den Wassertank. 2. Setzen Sie den Schalter für Dampf auf AUS. 3. Geben Sie gröber gemahlenen Kaffee in das Sieb. 4. Reduzieren Sie die Menge des Kaffees im Sieb. 5. Pressen Sie den Kaffee weniger stark an. 6. Dampfdüse reinigen oder austauschen.
Die Kontrollleuchte «Maschine EIN» leuchtet auf, doch das im Wasserkessel befindliche Wasser wird nicht erhitzt.	1. Die Thermostate der Maschine sind ausgefallen, oder die Sicherheitsvorrichtung ist aktiviert. 2. Der Heizdraht ist gebrochen oder durchgebrannt.	1. Wenden Sie sich an den KUNDENDIENST. 2. Wenden Sie sich an den KUNDENDIENST.
Maschine schaltet sich nicht ein, und die Kontrollleuchte des Hauptschalters leuchtet nicht auf.	1. Kein Netzstrom. 2. Der Stecker des Netzkabels ist nicht richtig eingesteckt. 3. Netzkabel beschädigt.	1. Kontrollieren Sie das Stromnetz. 2. Stecken Sie den Stecker des Netzkabels vorschriftsmäßig in die Netzsteckdose. 3. Wenden Sie sich zum Austausch des Netzkabels an den autorisierten KUNDENDIENST.

Die eingefügten Daten und Fotos können ohne Voranmeldung verändert werden, um die Leistungen des Produkts zu verbessern.

GARANTIEBEDINGUNGEN
GESETZLICHE GARANTIE

Dieses Produkt ist von den Gesetzten gedeckt, die in dem Land gültig sind, wo das Produkt verkauft wurde. Mehrere Informationen darüber kann der Händler oder der Importeur geben, der für das verkaufte Produkt völlig verantwortlich ist.

Der Importeur ist auch für die Vollziehung der Gesetzte in dem Land, wo das Produkt verteilt wurde, völlig verantwortlich. Das enthält auch die Anordnung der korrekten Entsorgung des Produkts am Ende seiner Nutzzeit.

In den EU-Ländern sind die staatlichen Gesetzte bezüglich der EU Richtlinie 44/99/CE zu betrachten.

COMPONENTE:

- | | |
|--|--|
| 1. Rezervor apă rece | 13. Întrerupător furnizare cafea/apa caldă |
| 2. Încălzitor cești | 14. Led tensiune |
| 3. Led semnalizator pentru abur/cafea gata | 15. Presor pentru cafea / Tamper |
| 4. Robinet de abur/apă caldă | 17. Rezervor cafea boabe |
| 5. Bază pentru port filtru | 18. Filtru pentru doze / pastile |
| 6. Erogator abur/apă caldă | 19. Tăviță detasabilă pentru scurgerea apei |
| 7. Sită de susținere a ceștilor | 20. Tăviță detasabilă pentru cafeaua măcinată |
| 8. Port filtru | 21. Buton de comandă a furnizării cafelei măcinate |
| 9. Filtrul pentru 1 ceașcă | 22. Etichetă Numerară |
| 10. Filtrul pentru 2 cești | 23. Robinet pentru reglarea măcinării |
| 11. Întrerupător general on/off | 24. Erogator de cafea măcinată |
| 12. Întrerupător furnizare abur | 25. Manometru |

**Avertismente generale**

Acest manual este o parte integrantă și esențială a produsului. Citiți cu atenție avertismentele din manual, deoarece furnizează indicații importante referitoare la siguranța instalării, a utilizării și a întreținerii. Păstrați aceste instrucțiuni pentru consultări viitoare.

- Păstrați toate ambalajele (pungi de plastic, polistiren expandat etc.) la distanță de copii.
 - Acest aparat este proiectat exclusiv pentru a prepara cafea espresso și băuturi calde cu ajutorul apei calde sau aburului, și pentru pre-încălzirea ceștilor.
 - Aceste instrucțiuni avertizează împotriva folosirii neadecvate.
 - Acest aparat este proiectat pentru utilizare casnică și activități similare, cum ar fi: bucătării ale personalului din magazine, birouri și alte medii de lucru; ferme; de către clienții hotelurilor, motelurilor și altor tipuri de medii rezidențiale; cazare de tipul bed & breakfast sau asemănător. Nu este indicat pentru funcționare continuă de tip profesional.
 - Nu lăsați aparatul și cablul acestuia la îndemâna copiilor.
 - Nu instalați aparatul într-o zonă unde poate fi folosit un jet de apă.
 - Aparatul poate fi utilizat de către persoanele cu handicap fizic, senzorial sau mental, sau fără experiență și cunoștințe, dacă sunt supravegheate sau primesc indicații cu privire la modul de utilizare a dispozitivului în siguranță și cunoscând potențialele pericole.
 - Aparatul trebuie să fie instalat într-un loc unde poate fi folosit doar de către persoane avizate și cu experiență, în special în ceea ce privește normele de siguranță și igienă.
 - Declinăm orice responsabilitate în caz de desigilare a vreunui component al aparatului.
 - Curățarea și întreținerea nu trebuie să fie efectuate de către copii fără supraveghere.
 - Orice altă utilizare față de cele menționate mai sus este necorespunzătoare și poate fi o sursă de pericol; producătorul nu își asumă nici o responsabilitate în caz de daune cauzate de utilizarea necorespunzătoare a aparatului.
 - Declinăm orice responsabilitate în caz de utilizare a pieselor de schimb și / sau accesorii contrafăcute.
 - Declinăm orice responsabilitate în caz de reparații care nu sunt efectuate de centre de service autorizate.
 - Aparatul nu poate fi lăsat nesupravegheat și nu poate fi utilizat în aer liber.
 - Nu lăsați aparatul expus la agenții atmosferici (ploaie, soare, îngheț).
 - Nu curățați cu jeturi de apă sau nu scufundați aparatul sub apă.
- În toate cazurile de mai sus, garanția va fi anulată.

**Avertismente esențiale pentru siguranță**

Deoarece aparatul folosește energie electrică, șocurile electrice nu pot fi excluse, prin urmare respectați cu strictețe următoarele avertismente de siguranță.

- Înainte de pornire, asigurați-vă că valoarea tensiunii rețelei corespunde cu tensiunea indicată pe eticheta aplicată pe partea posterioară a aparatului și că instalația electrică este dotată cu împământare.
- Nu desigilați aparatul. Pentru orice problemă, adresați-vă personalului tehnic autorizat sau centrului de service cel mai apropiat.
- Nu atingeți aparatul cu mâinile sau picioarele ude.
- Nu atingeți ștecărul cu mâinile ude.
- Asigurați-vă că priza utilizată este mereu ușor accesibilă, deoarece doar așa veți putea scoate ștecărul din priză, dacă este necesar.
- Dacă doriți să scoateți ștecărul din priză, trageți direct de el. Nu trageți niciodată de cablu, deoarece îl puteți deteriora.
- Pentru a deconecta complet aparatul, scoateți ștecărul din priză.
- Dacă aparatul se defectează, nu încercați să îl reparați. Stingeți aparatul, scoateți ștecărul din priză și adresați-vă centrului de service cel mai apropiat.
- În caz de defecțiuni la ștecăr sau la cablul de alimentare, solicitați înlocuirea doar la centrul de service.
- Nu utilizați adaptoare, prize multiple și / sau prelungitoare. Dacă utilizarea acestora este indispensabilă, trebuie să utilizați doar adaptoare simple sau multiple și prelungitoare conforme cu standardele actuale de securitate, având grijă să nu depășiți capacitatea maximă a valorii curentului marcată pe adaptorul simplu, pe prelungitoare și puterea maximă marcată pe adaptorul multiplu.

- Scoateți aparatul din priză de curent dacă este lăsat nesupravegheat și înainte de a-l monta, dezmonta sau curăța.
- Pentru a reduce riscul de rănire, nu lăsați cablul de alimentare să atârne liber de pe masă și nu-l lăsați în apropierea suprafețelor fierbinți, a colțurilor sau obiectelor tăioase.



Avertismente cu privire la pericolele de arsuri

Acest aparat produce apă caldă și abur, prin urmare respectați cu strictețe următoarele avertismente de securitate.

- Atenție: suprafețele calde rămân calde pentru o anumită perioadă de timp după folosire.
- Aveți grijă să nu intrați în contact cu stropii de apă sau cu jeturile de abur.
- Când aparatul este în funcțiune nu atingeți suprafața de încălzire a ceștilor, deoarece este fierbinte.
- Nu îndreptați niciodată jetul de abur sau cel de apă caldă spre părți ale corpului.
- Atingeți cu atenție tubul de distribuire a aburului / apei fierbinți (6).
- Nu scoateți niciodată suportul filtrului (8) în timpul preparării cafelei.
- Componentele marcate cu eticheta "CAUTION HOT" sunt foarte fierbinți, prin urmare apropiativă și utilizați-le cu maximă atenție
- Așezați pe suprafața de încălzire a ceștilor (2) doar ceșcuțe, cani și pahare speciale pentru mașina de cafea. Nu este permisă plasarea altor obiecte pe suprafața de încălzire a ceștilor.
- Stergeți ceșcuțele foarte bine înainte de a le așeza pe suprafața de încălzire (2).

INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE:

Modul de funcționare a mașinii:

1. Scoateți mașina din cutie și înlăurați toate materialele de ambalaj.
2. Puneți mașina pe o suprafață stabilă și plană, departe de surse de căldură și de rețeaua hidrică.
3. Îndepărtați capacul mobil al rezervorului de pe partea posterioară a aparatului și extrageți rezervorul (1) fiind atenți a nu dauna tuburilor aflate în interiorul său.
4. Umpleți rezervorul (1) cu apă rece.
5. Puneți rezervorul (1) la locul lui, controlând ca tuburile să nu fie îndoite și ca filtrul poziționat la capătul tubului să fie fixat bine.
6. Introduceți stecherul de alimentare în priză de curent (verificați voltajul prizei).
7. Introduceți port filtrul (8) în baxa de susținere (5) rotind de la stânga la dreapta, în așa fel încât să se încălzească și să fie gata de folosit.
8. Puneți în funcțiune mașina apăsând pe întrerupătorul general (11). Aprinderea ledului (14) confirmă alimentarea electrică.
9. Deschideți robinetul de abur/apă caldă (4).
10. Apăsați întrerupătorul furnizare abur (12) și întrerupătorul cafea/apă caldă (13).
11. Când din orificiu tubului de aburi (6) iese apa, apăsați pe întrerupătorul de cafea/apă caldă (13) și pe întrerupătorul furnizare abur (12) din nou și închideți robinetul (4).
12. După executarea acestor operațiuni, mașina poate fi lăsată aprinsă.

Reglarea nivelului de măcinare:

13. Pe dispozitivul de depozitare a cafelei boabe (17) a fost pusă o etichetă numerară (22) pentru a indica gradul de măcinare: „7.6.5.4.3.2.1”
14. Luând în evidență referința de pe suportul mașinii și întorcând butonul pentru reglarea rasnitei (23) veți vedea rotindu-se eticheta numerară.
15. Numerele mari corespund unei măcinări mai groase, numerele mici unei măcinări mai fine.
16. Reglarea măcinării este importantă pentru a obține o cafea bună și cremoasă. În plus este necesară reglarea în funcție de fiecare tip de cafea care se găsește în comerț. Se recomandă gradul de măcinare 3.

Prepararea cafelei espresso cu cafea măcinată :

17. Controlați ca rezervorul (1) conțină apă.
18. Apăsați întrerupătorul general (11). Ledurile (14 și 3) se aprind (doar dacă mașina este stinsă, altfel treceti la punctul următor).
19. Când se stinge ledul abur/cafea disponibil (3), mașina este gata pentru a fi folosită.
20. Introduceți filtrul de 1 ceașcă (9) sau 2 cești (10) în dispozitivul de susținere a filtrului (8) preîncălzit așa cum este descris la punctul 7.
21. Introduceți cafeaua boabe în dispozitivul de depozitare a cafelei boabe (17).
22. Cu ajutorul dispozitivului de susținere a filtrului (8) apăsați pe buton (21) pentru a acționa măcinarea. Obținută cantitatea de cafea dorită, luați dispozitivul de susținere a filtrului (8) eliberând clapa (21).
23. Apăsați conținutul filtrului în presă (15).
24. Introduceți dispozitivul de susținere a filtrului (8) în inelul de prindere (5), întorcându-l din stânga spre dreapta cu forță, iar apoi poziționați cestile pe sita de susținere (7).
25. Apăsați întrerupătorul cafea/apă caldă (13).
26. O dată obținută cantitatea dorită de cafea, reapăsați pe întrerupătorul cafea/apă caldă (13).
27. Scoateți dispozitivul de susținere a filtrului (8) și aruncați resturile de cafea.

Prepararea cafelei espresso cu cafea in doze/pastile de hartie:

28. Controlați ca rezervorul (1) conține apă.
29. Apăsați întrerupătorul general (11). Ledurile (14 și 3) se aprind (doar dacă mașina este stinsă, altfel treceti la punctul următor).
30. Când se stinge ledul abur disponibil (3), mașina este gata pentru a fi folosită.
31. Introduceți filtrul pentru doze (18) în suportul pentru filtru (8), preincalzit așa cum este descris la punctul 7.
32. Inclaturati ambalajul dozei, fiind atenți să nu stricați doza.
33. Introduceți doza în filtrul pentru doze (18).
34. Introduceți suportul de filtru (8) în baza (5) rotind de la stanga la dreapta cu forța, iar apoi poziționați cestile pe sita de susținere (7).
35. Apasați întrerupătorul cafea/apă caldă (13).
36. O dată obținută cantitatea dorită de cafea, apăsați din nou pe întrerupătorul cafea/apă caldă (13).
37. Scoateți port filtrul (8) și aruncați doza folosită.

Închideți robinetul pe întrerupătorul apă caldă

Abur:

38. Controlați ca rezervorul (1) conține apă.
39. Apăsați întrerupătorul general (11). Ledurile (14 și 3) se aprind (doar dacă mașina este stinsă, altfel treceti la punctul următor).
40. Apăsați întrerupătorul furnizare abur (12).
41. La stingerea ledului (3) mașina este gata pentru a fi folosită.
42. Deschideți robinetul de abur/apă caldă (4). La început va ieși un pic de apă după care va urma aburul.
43. Puneți sub tubul de abur (6) recipientul cu băutura dorită și deschideți complet robinetul.
44. La sfârșitul operației închideți robinetul abur/apă (4) și apăsați întrerupătorul furnizare abur (12).
45. Deschideți din nou robinetul (4) și apăsați întrerupătorul furnizare abur (12) și întrerupătorul de cafea/apă caldă (13). Când din tubul de abur (6) iese apă, închideți robinetul de abur (4) și în același timp apăsați întrerupătorul de cafea/apă caldă (13) și întrerupătorul furnizare abur (12); curățați cu atenție distribuitorul de abur (6).

Apa caldă:

46. Controlați ca rezervorul (1) conține apă.
47. Apăsați întrerupătorul general (11). Ledurile (14 și 3) se aprind (doar dacă mașina este stinsă, altfel treceti la punctul următor).
48. La stingerea ledului (3) mașina este gata pentru a fi folosită.
49. Deschideți robinetul (4).
50. Apăsați întrerupătorul furnizare abur (12) și întrerupătorul cafea/apă caldă (13). Se va obține imediat ieșirea apei din tubul de abur (6).
51. Obținută cantitatea de apă dorită, apăsați întrerupătorul de cafea/apă caldă (13) și întrerupătorul furnizare abur (12), închideți robinetul abur/apă caldă (4).
52. După folosirea apei calde este indicat să controlați ca rezervorul (1) conține apă.

Indicații utile:

- Filtrele (9) 1 ceasca, (10) 2 cesti și (18) pentru doze nu trebuie să fie neapărat spălate după fiecare folosință. Important este să nu fie blocată sita.
- Pentru a obține un rezultat optim, este indicat să încălziți cestile pe încălzitorul de cești (2) care merge doar când mașina funcționează.

Curățare și îngrijire

Curățarea și întreținerea mașinii sunt esențiale atât pentru calitatea dozării cafelei cât și pentru viața aparatului de-a lungul timpului.

Curățarea mașinii trebuie să fie efectuată cel puțin o dată pe săptămână.

Înainte de a începe, scoateți ștecărul din priză și așteptați ca aparatul să se răcească.

Utilizați o cârpă moale, de preferință din microfibră, precum cea de la Lelit (cod PLA9101 nu este inclusă) și umeziți-o doar cu apă curată. Nu folosiți detergenți abrazivi și nu scufundați mașina în apă.

Pentru întreținerea temeinică, vă recomandăm să utilizați periuța Lelit (cod PLA9101 nu este inclusă), care permite curățarea perfectă a orificiilor și a spațiilor dintre garnituri, eliminând toate petele și reziduurile de pulbere de cafea chiar și din spațiile cele mai mici.

Pentru a curăța componentele detașabile ale mașinii, puteți folosi apă curentă caldă. Nu spălați în niciun caz filtrele și suportul de filtru în mașina de spălat vase.

Filtrele nu trebuie curățate după fiecare utilizare, atâta timp cât găurile nu sunt obstrucționate. Însă, pentru ca prestațiile mașinii să rămână înalte, este esențial ca tubul de abur și suportul de filtru să fie curățate cu grijă după fiecare utilizare.

Ștergeți suportul de filtru pentru a îndepărta reziduurile grase de cafea, care influențează negativ gustul espressoului. Spălați partea externă a tubului de abur cu o cârpă umedă și lăsați să iasă puțin abur din tub, pentru a elimina toate reziduurile interne de lapte, care pot obstrucționa trecerea aburului, făcând dificilă crearea spumei într-o manieră optimă.

BACKFLUSHING:

Este recomandat a efectua aceasta curățare cel puțin o dată pe săptămână și/sau o dată la 100 de cafele erogate.

Următoarele instrucțiuni sunt valabile pentru toate tipurile de grupuri montate pe mașinile noastre de cafea espresso.

Material necesar:

- Filtru orb (cod PLA170S pentru portafiltri diametru 57)
- Periuță (cod PLA9101)
- Detergent mașina espresso (cod PLA9201)

Curățarea grupului erogator. Operații de urmat:

1. Introduceți filtrul orb în portafiltru
2. Vărsați 1 linguriță (3-5 grame) de pudră de detergent în interiorul portafiltrului
3. Fixați portafiltrul în grupul erogator al mașinii
4. Acționați erogarea cafelei timp de 10 secunde circa
5. Opriți erogarea cafelei timp de 10 secunde circa
6. Repetați procedura de 5 ori, fără a extrage portafiltrul din grup
7. Extrageți portafiltrul, acționați erogarea și spălați portafiltrul cu apa caldă care iese din grupul erogator, opriți erogarea
8. Treceți cu periuța sub grupul erogator, peste garnitura grupului și peste aripioarele de fixare ale grupului. Curățați cu o cârpă umedă, îndepărtând reziduurile de pudră de cafea
9. Fixați portafiltrul în grupul erogator iar pentru clătire repetați punctele 4-5-6 fără pudră de detergent
10. La sfârșit aruncați prima cafea erogată

Curățarea prin imersiune a accesoriilor. Operații de urmat:

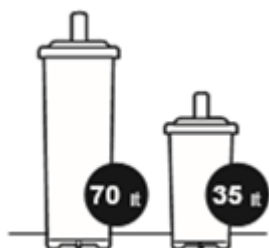
1. Puneți într-un recipient filtrele și portafiltro, cu mânerul îndreptat în sus
2. Vărsați în recipient 3 lingurițe (10 grame) de pudră de detergent
3. Vărsați în recipient apă foarte caldă până a acoperi toată cupa metalică a portafiltrului
4. Așteptați cel puțin 15 minute
5. Scoateți piesele imerse și clătiți-le cu multă apă potabilă caldă
6. La sfârșit aruncați prima cafea erogată

Îndepărtarea calcarului de pe mașină

Utilizarea mașinii generează formarea naturală de calcar, mai mult sau mai puțin rapidă, în funcție de frecvența utilizării aparatului și de duritatea apei.

Depunerile de calcar înfundă conductele și scad temperatura dozării, influențând calitatea extracției cafelei, reducând viața aparatului. Pentru a evita formarea calcarului care se depune și pe circuitele interne, recomandăm utilizarea și înlocuirea periodică a filtrului Lelit cu rășini pentru dedurizarea apei (cod PLA930S – PLA930M nu este inclusă) care, introdus în rezervor, purifică apa de sărurile de calciu și magneziu, care precipitând, formează depozite de calcar și afectează gustul cafelei. Nu uitați că filtrul își pierde eficacitatea după un anumit număr de litri de apă tratată, deci înlocuiți-l periodic. Instrucțiunile de folosire și înlocuire a filtrului sunt prezente pe ambalaj.

Pentru a evita posibilele defecțiuni ale componentelor aparatului, INTRODUCEȚI ÎN REZERVORUL PENTRU APĂ DOAR PRODUSE DECALFICIANTE NATURALE.



DATE TEHNICE:

Alimentarea electrică: 230V – 50Hz; 220V-60Hz
 Puterea: 1200 W
 Timpul de încălzire: circa 3 minute
 Presiunea la pompă: circa 15 bar
 Capacitatea rezervorului de apă: 2.7 litri
 Dimensiuni (HxLxP): 39*33*42 cm
 Greutatea: 12.2 kg
 Funcționează cu: cafea boabe și cafea în doze/pastile.

REZOLVAREA CELOR MAI FRECVENTE PROBLEME:

Stimate client,

Va mulțumim pentru că ați ales produsul nostru, fabricat cu ultimele noutăți tehnologice. Urmărind cu atenție operațiunile simple privind modul corect de folosire al produsului nostru în conformitate cu normele esențiale de siguranță indicate în manualul de față, veți putea obține rezultate optime și veți putea verifica totodată rezistența produsului de-a lungul timpului. Alăturat vă punem la dispoziție un tabel cu cele mai frecvente probleme și cu soluția acestora:

PROBLEMEI	CAUZA	REZOLVARE
Nu se formează crema pe cafea.	1. Amestecul de cafea nu este cel adecvat mașinii. 2. Tipul de macinare nu este cel corect. 3. Cantitatea de cafea este insuficientă. 4. Port filtrul nu a fost corect fixat.	1. Înlocuiți tipul de cafea. 2. Reglați tipul de macinare. 3. Măriți doza de cafea și presati-o în mod corect. 4. Fixați bine port filtrul.
Cafeaua este prea rece.	1. Aparatul nu se află la temperatura justă. 2. Port filtrul nu a fost încălzit. 3. Cestile nu au fost încălzite. 4. Termostatul nu funcționează la nivele optime.	1. Respectați indicațiile scrise la alineatele „ <i>Punerea în funcțiune a mașinii</i> ” și „ <i>Prepararea cafelei espresso</i> ”. 2. Port filtrul trebuie să se încălzească în același timp cu apa, vezi alineatul „ <i>Punerea în funcțiune a mașinii</i> ”. 3. Încalziți bine cestile pe respectivul încălzitor cesti. 4. Adresați-vă la centrul de asistență.
Cafeaua iese prea repede.	1. Cafeaua este macinată prea grosolan. 2. Cantitatea de cafea este insuficientă. 3. Presarea cafelei este insuficientă. 4. Cafea/doza veche sau inadecvată.	1. Reglarea tipului de macinare trebuie să fie mai fină. 2. Măriți doza de cafea. 3. Presați mai bine cafeaua. 4. Schimbați tipul de cafea/doza.
Cafeaua iese printre grupul de distribuție și baza de susținere filtru.	1. Port filtrul nu este introdus în mod corect. 2. Cantitatea de cafea din filtru este excesivă. 3. Marginea port filtru-lui este murdară. 4. Garnitura este uzată.	1. Introduceți port filtrul în mod corect. 2. Reduceți cantitatea de cafea. 3. Eliminați reziduurile de cafea de pe marginea port filtru-lui și curățați garnitura. 4. Adresați-vă la centrul de asistență.
Cafea iese în picături.	1. Cafeaua este macinată prea fin. 2. Cantitatea de cafea este excesivă. 3. Cafeaua este prea presată.	1. Reglați tipul de macinare mai mare. 2. Reduceți cantitatea de cafea. 3. Presați mai puțin cafeaua.
Aparatul nu face abur.	1. Gaura tubului de abur este blocată. 2. Rezervorul este gol.	1. Curățați gaura tubului cu ajutorul unui ac. 2. Vezi alineatul „ <i>Punerea în funcțiune a mașinii</i> ”.
În timpul funcționării nu iese cafea.	1. Rezervorul este gol. 2. Întrerupătorul pentru abur este apăsat. 3. Cafeaua este prea fin macinată. 4. Cantitatea de cafea este excesivă. 5. Cafeaua este prea presată. 6. Distribuitorul este murdar.	1. Umpleți rezervorul cu apă. 2. Eliberați întrerupătorul de abur. 3. Înlocuiți cu o cafea macinată mai mare. 4. Reduceți cantitatea de cafea din filtru. 5. Presați mai puțin cafeaua. 6. Adresați-vă la centrul de asistență.
Mașina nu funcționează și led-ul întrerupătorului tensiune nu se aprinde.	1. Nu e curent electric. 2. Stecherul cablului de alimentare nu a fost introdus în mod corect. 3. Cablul de alimentare este uzat.	1. Verificați alimentarea cu curent electric. 2. Introduceți în mod corect stekerul cablului în priză de curent. 3. Adresați-vă la centrul de asistență.
Led-ul de tensiune este aprins și led-ul abur disponibil nu se stinge în 10 min	1. Termostatu de serviciu nu funcționează. 2. Rezistența este întreruptă sau arsă.	1. Adresați-vă la centrul de asistență. 2. Adresați-vă la centrul de asistență.

Informațiile și imaginile folosite pot fi modificate fără preaviz pentru îmbunătățirea prestațiilor mașinii.

КОМПОНЕНТЫ:

- | | |
|---------------------------------------|--|
| 1. Контейнер для воды | 13. Кнопка подачи горячего кофе/вода |
| 2. Платформа для подогрева чашек | 14. Сигнальная лампочка напряжения |
| 3. Сигнальная лампочка пар/кофе готов | 15. Прессователь |
| 4. Регулятор подачи горячего пар/вода | 17. Контейнер для кофе в зернах |
| 5. Место установки фильтродержателя | 18. Фильтр для таблетированного кофе |
| 6. Трубка выдачи горячей воды/пара | 19. Съёмный контейнер слива воды |
| 7. Съёмный поддон | 20. Съёмный контейнер сбора молотого кофе |
| 8. Фильтродержатель | 21. Кнопка подачи команды выдачи молотого кофе |
| 9. Фильтр 1 порция | 22. Этикетка с номером |
| 10. Фильтр 2 порции | 23. Регулятор степени помола кофе |
| 11. Общий выключатель "on/off" | 24. Выдача молотого кофе |
| 12. Кнопка подачи пара | 25. Манометр |

**Общие указания**

Настоящее руководство является неотъемлемой и составной частью изделия. Внимательно прочитайте руководство, так как оно содержит важные указания, относящиеся к безопасности устройства, его эксплуатации и обслуживанию. Сохраните руководство для обращения в будущем.

- Храните упаковочные материалы (пластиковые пакеты, пенопласт и т.д.) в недоступном для детей месте.
- Устройство предназначено исключительно для приготовления кофе эспрессо, горячих напитков с помощью горячей воды или пара, для подогрева чашек.
- Любая эксплуатация, отличная от описанной выше, является эксплуатацией не по назначению и может представлять опасность.
- Это устройство предназначено для бытового и аналогичного применения, например: персоналом кухни в магазинах, офисах и других рабочих местах; сообществом, клиентами в отелях, мотелях и других жилых помещениях; в местах типа «ночлег и завтрак» и т.п. Оно не предназначено для непрерывного, профессионального применения.
- Храните устройство и шнур в недоступном месте для детей.
- Предупреждения о ненадлежащей эксплуатации.
- Не устанавливаете устройство в местах где может быть струя воды.
- Устройство может быть использовано людьми с ограниченными физическими, сенсорными или психическими недостатками, или при отсутствии опыта и знаний только под присмотром, или после ознакомления с принципами безопасного использования устройства и информацией о существующих опасностях.
- Устройство может быть установлено только там, где есть люди, которые знают и имеют опыт относительно его безопасности и гигиены.
- Производитель не несет ответственности за несанкционированное вмешательство в какой-либо из компонентов устройства.
- Чистка и техническое обслуживание не должны проводиться детьми без присмотра.
- Любая эксплуатация, отличная от описанной выше, является эксплуатацией не по назначению и может представлять опасность; производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный в результате ненадлежащей эксплуатации устройства.
- Производитель не несет ответственности за использование неоригинальных запасных частей и/или аксессуаров.
- Производитель не несет ответственности за ремонт, выполненный неуполномоченными сервисными центрами.
- Запрещается оставлять устройство без присмотра и пользоваться им вне помещения.
- Не допускайте нахождения прибора под воздействием атмосферных явлений (дождь, солнце, мороз).
- Если устройство хранится в помещениях, где температура может упасть ниже точки замерзания, опорожните бойлер и трубки циркуляции воды.
- Не мойте устройство под струей воды и не погружайте его в воду.

При нарушении всех вышеперечисленных указаний гарантия теряет свою силу.



Общие требования к безопасности

Так как устройство работает от электричества, не исключена опасность поражения электрическим током, поэтому следует внимательно относиться к приводимым ниже указаниям по технике безопасности.

- Перед включением убедитесь, что величина напряжения сети соответствует напряжению, указанному на шильде и что розетка, оснащена заземлением.
- Не вскрывайте устройство. В случае какой-либо проблемы, пожалуйста, обратитесь к авторизованному сервисному персоналу или ближайшему сервисному центру.
- Никогда не прикасайтесь к устройству мокрыми руками или ногами.
- Не прикасайтесь к вилке питания мокрыми руками.
- Убедитесь, что обеспечен удобный доступ к розетке, так, как только в этом случае можно быстро вытащить вилку в случае необходимости.
- Если вы хотите вытащить вилку из розетки, прикладывайте силу непосредственно к ней, а не к проводу. Никогда не тяните за провод, это может привести к его повреждению. Чтобы полностью отключить устройство, отключите его от электрической розетки.
- В случае неисправностей, не пытайтесь устранить их самостоятельно. Выключите устройство, вытащите вилку из розетки и обратитесь в службу технической помощи.
- В случае повреждения электрической вилки или шнура, их должна заменять исключительно служба технической поддержки.
- Не используйте адаптеры, тройники и/или удлинители. Если их использование абсолютно необходимо, следует использовать только простые или множественные переходники и удлинители, соответствующие действующим стандартам безопасности, следя за тем, чтобы не превышать величину тока, указанную на простом переходнике и удлинителе, и совокупную величину тока, указанную на множественном переходнике.
- Вытащите вилку из розетки, если устройство находится без присмотра, во время монтажа, разборки или чистки.
- Во избежание риска травмы, не допускайте, чтобы шнур питания свободно свисал со стола, и не допускайте его нахождения вблизи горячих поверхностей, острых или режущих предметов.



Предупреждения об опасности ожогов

Данное устройство производит горячую воду и пар, поэтому необходимо тщательно соблюдать приводимые ниже указания по технике безопасности.

- Следите за тем, чтобы на вас не попадали брызги воды или струя пара.
- При работе устройства не прикасайтесь к нагреваемым поверхностям.
- Никогда не направляйте струю пара или горячей воды на части тела.
- Осторожно выполняйте манипуляции с трубкой для выпуска пара/ горячей воды (6).
- Никогда не снимайте фильтродержатель (8) во время выпуска кофе.
- Детали, отмеченные этикеткой «ОСТОРОЖНО ГОРЯЧО», очень горячие, работать с ними нужно с максимальной осторожностью.
- Устанавливайте на поверхность для подогрева чашек (2) только чашки, кружки и стаканы для работы с кофеваркой. Не допускается установка других предметов на поверхность для подогрева чашек.
- Устанавливать на поверхность для подогрева чашек (2) нужно только сухие чашки.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ:

ВНИМАНИЕ покупателей из России: кофеварки, поставляются с бойлерами полностью освобожденными от воды, в связи с климатическими условиями; для того, чтобы избежать перегрева нагревательного элемента, после подключения кофеварки бойлер нужно сразу заполнить водой, для этого выполняйте пункты 8-11 немедленно без перерыва!

Наладка функционирования кофеварки:

1. Достаньте кофеварку для приготовления кофе эспрессо из коробки и освободите все предметы в оснащении от полиэтиленовой упаковки.
2. Установите электроприбор на прочной горизонтальной поверхности вдали от источников тепла и водоснабжения.
3. Снять крышку контейнера для воды, установленную сзади кофеварки. Осторожно вынуть контейнер для воды (1) из кофеварки, контролируя сохранность трубочек, находящихся внутри него.
4. Наполнить контейнер для воды (1) холодной водой.
5. Вставить контейнер для воды (1) в его место расположения в кофеварке, контролируя чтобы трубочки не погнулись, и фильтр установленный на краю одного из них, был прочно закреплен.

6. Включите вилку шнура питания в электророзетку (проверить напряжение).
7. Вставить фильтродержатель (8) в кольцо сцепления в месте установки фильтродержателя (5), поворачивая с лева на право. Таким образом он подогреется и убыстрит готовность к пользованию.
8. Включить электроприбор нажав на кнопку общего выключателя (11). Световая индикация лампочки напряжения (14) подтверждает наличие электроснабжения.
9. Открыть регулятор подачи горячего пара/воды (4).
10. Нажать кнопку подачи пара (12) и кнопку подачи горячего кофе/вода (13).
11. Когда из носика трубки выдачи горячего пар/вода (6) выйдет вода, снова нажать кнопку подачи пара (12) и кнопку подачи горячего кофе/вода (13) и закрыть регулятор подачи горячего пар/вода (4).
12. Прделав вышеуказанные операции, кофеварка может быть оставлена включенной.

Регулировка степени помола кофе:

13. На контейнере для кофе в зернах (17) присутствует этикетка с номером (22), которая служит ориентиром степени помола кофе: «.7.6.5.4.3.2.1»
14. Взяв как исходное засечку, находящуюся на корпусе кофеварки и повернуть регулятор степени помола (23), вы увидите как поворачивается этикетка с номером.
15. Чем больше номер на этикетке, тем крупнее степень помола, соответственно чем меньше номер, тем степень помола кофе мельче.
16. Чтобы получить хороший кофе «Эспрессо» с пенкой, очень важно отрегулировать степень помола. Также необходимо регулировать степень помола в зависимости от различных типов кофе, присутствующих на рынке. Рекомендуется степень помола 3.

Приготовление кофе эспрессо:

17. Контролировать чтобы в контейнере для воды (1) была вода.
18. Нажать кнопку общего выключателя "on/off" (11): сигнальные лампочки напряжения (14) и пар/кофе готов (3) загорятся.
19. Как только сигнальная лампочка пар/кофе готов (3) погаснет, кофеварка готова к пользованию.
20. Вставить фильтр на 1 порцию (9) или на 2 порции (10) в фильтродержатель (8), который был заранее подогрет, как указано в пункте 7 данной инструкции.
21. Наполнить специальный контейнер (17) кофем в зернах.
22. Чтобы привести в действие кофемолку - фильтродержателем (8) нажать кнопку подачи команды выдачи молотого кофе (21). По достижении необходимого количества молотого кофе, снять фильтродержатель (8), отпуская, таким образом, кнопку подачи команды выдачи молотого кофе (21).
23. Прессовать содержимое фильтра предназначенным прессователем (15).
24. Вставить фильтродержатель (8) в кольцо сцепления в месте установки фильтродержателя (5), поворачивая его с силой слева на право, следовательно поставить чашечку для кофе на съемный поддон подставку (7).
25. Нажать кнопку подачи горячего пар/кофе (13).
26. По достижении необходимого количества кофе в чашечке, снова нажать кнопку подачи горячего кофе (13).
27. Снять фильтродержатель (8) и выбросить из него остатки кофейной гущи.

Приготовление кофе эспрессо из таблетированного кофе:

28. Контролировать чтобы в контейнере для воды (1) была вода.
29. Нажать кнопку общего выключателя "on/off" (11): сигнальные лампочки напряжения (14) и лампочка пар/кофе готов (3) загорятся (только в случае если кофемашина выключена, если иначе переходить к следующему пункту).
30. Как только сигнальная лампочка пар/кофе готов (3) погаснет, кофемашина готова к пользованию.
31. Вставить фильтр для таблетированного кофе (18) в фильтродержатель (8), который был заранее подогрет, как указано в пункте 7 данной инструкции.
32. Аккуратно открыть упаковку таблетированного кофе, стараясь не повредить саму таблетку.
33. Вставить таблетку с кофе в фильтр для таблетированного кофе (18).
34. Вставить фильтродержатель (8) в кольцо сцепления в месте установки фильтродержателя (5), поворачивая его с силой слева на право, затем поставить чашечки для кофе на съемный поддон (7).
35. Нажать кнопку подачи горячего кофе/воды (13).
36. По достижении необходимого количества кофе в чашечке, снова нажать кнопку подачи горячего кофе/вода (13).
37. Снять фильтродержатель (8) и выбросить из него использованную таблетку.

Пар:

38. Контролировать чтобы в контейнере для воды (1) была вода.
39. Нажать кнопку общего выключателя "on/off" (11): сигнальные лампочки напряжения (14) и лампочка пар/кофе готов (3) загорятся (только в случае если кофемашина выключена, если иначе переходить к следующему пункту).
40. Нажать кнопку подачи пара (12).
41. Как только сигнальная лампочка пар/кофе готов (3) погаснет, кофеварка готова к пользованию.
42. Открыть регулятор подачи горячего пара/воды (4). Сначала выйдет немного воды, затем пойдет пар.
43. Поставить под трубку выдачи горячей воды/пара (6) емкость с желаемой питьевой жидкостью и повернуть до конца регулятор подачи горячего пара/вода (4).
44. По окончании этой операции закрыть регулятор подачи горячего пара/вода (4) и нажать кнопку подачи пара (12).

45. ВАЖНО: сразу после того как Вы приготовили молоко проделайте следующую операцию: открыть снова регулятор подачи горячего пара/вода (4) нажать кнопку подачи пара (12) и кнопку подачи горячего кофе/воды (13). Когда из трубки выдачи горячей пара/вода (6) идет вода, закрыть регулятор подачи горячего пара/вода (4) и одновременно нажать кнопку подачи горячего кофе/воды (13) и кнопку подачи пара (12) снова; аккуратно промывать трубку выдачи горячей воды/пара (6).

Горячая вода:

46. Контролировать чтобы в контейнере для воды (1) была вода.
47. Нажать кнопку общего выключателя "on/off" (11): сигнальные лампочки напряжения (14) и лампочка пар готов (3) загорятся (только в случае если кофемашина выключена, если иначе переходить к следующему пункту).
48. Как только сигнальная лампочка пар готов (3) погаснет, кофеварка готова к пользованию.
49. Открыть регулятор подачи горячего пара/воды (4).
50. Нажать кнопку подачи пара (12) и кнопку подачи горячего кофе/воды (13). Из трубки выдачи горячей пара/вода (6) Вы мгновенно получите воду.
51. По достижении желаемого количества воды, снова нажать кнопку подачи горячего кофе/воды (13) и кнопку подачи пара (12), соответственно закрыть регулятор подачи горячего пара/воды (4).
52. После слития некоторого количества горячей воды, рекомендуется контролировать наличие воды в контейнере для воды (1) в кофеварке.

ПОЛЕЗНЫЕ СОВЕТЫ:

- Фильтры на 1 порцию (9), 2 порции (10) и для таблетированного кофе (18) не имеют необходимости быть вымытыми после каждого пользования. Важно постоянно проверять, чтобы не были забиты дырочки фильтрации.
- Чтобы достигнуть высоких результатов, советуем предварительно подогревать чашки на специальной платформе (2), которая работает только когда электроприбор включен.

Чистка и уход

Очистка и обслуживание кофеварки необходимы, как для качественного выпуска кофе, так и для длительного срока службы устройства.

Очистку кофеварки необходимо выполнять не реже одного раза в неделю.

Перед началом очистки вытащите вилку из розетки и подождите, пока устройство не остынет.

Используйте мягкую ткань, предпочтительно из микрофибры, как Lelit (код PLA9101 не входит в комплект), и смочите её простой водой. Не используйте абразивные моющие средства и не погружайте аппарат в воду.

Для более тщательного ухода рекомендуем использовать щетку Lelit (код PLA9101 в комплект не входит), которая позволяет идеально очистить все форсунки и пространства между уплотнениями, удалить все пятна и остатки молотого кофе из самых мелких щелей. Для очистки съемных частей кофеварки можно воспользоваться теплой проточной водой.

Ни в коем случае не мойте фильтры и фильтродержатель в посудомоечной машине.

Нет необходимости очищать фильтры после каждого использования, если только их отверстия не будут забиты. Напротив, для поддержания высоких рабочих показателей кофеварки важно, чтобы трубка для пара и фильтродержатель тщательно очищались после каждого использования.

Очищайте фильтродержатель для удаления жирных остатков кофе, которые отрицательно влияют на вкус эспрессо.

Вымойте наружную часть трубки для пара влажной тканью и пропустите немного пара через трубку для удаления внутренних остатков молока, которые могут помешать прохождению пара, что, в свою очередь, мешает регулировать пену.

Обратная промывка

Рекомендуется выполнять эту чистку по крайней мере раз в неделю и / или по крайней мере каждые 100 свежесваренный кофе.

Следующие инструкции относятся ко всем типам групп, установленных на наших эспрессо-машин .

Необходимые:

- | | |
|--|--|
| ☐ Глухой фильтр | (код PLA170S для портафильтров с 57 диаметром) |
| ☐ Щетка | (код PLA9101) |
| ☐ Чистящий порошок для эспрессо | (код PLA9201) |

Чистка группы. Выполните следующие действия:

1. Установите слепой фильтр в портафильтр.
2. Добавьте 1 чайную ложку чистящего порошка (3-5 г) в слепой фильтр.
3. Вставьте портафильтр в кофейную группы.
4. Включите пролив группы на 10 секунд.
5. Остановите пролив группы и подождите 10 секунд.
6. Не снимая портафильтр повторите эту операцию 5 раз.
7. Снимите портафильтр, включите пролив и пусть горячая воды, которая выходит из группы промоет группу и портафильтр. Выключите пролив.
8. Очистите кофейную группу и прокладку при помощи щетки, а затем при помощи влажной ткани, чтобы удалить все остатки кофейных масел и жиров
9. Вставьте портафильтр в кофейную группу и повторите пункты 4-5-6 без чистящего порошка.
10. Приготовьте и вылейте первый эспрессо.

Чистка аксессуаров через погружение в чистящий раствор. Выполните следующие действия:

1. Поместите фильтры и портафильтр в контейнер (портафильтр ручками вверх).
2. Залейте 3 чайные ложки чистящего порошка в контейнере (10 грамм).
3. Залить достаточное количество горячей воды в контейнер до конца металлической части портафильтра (портафильтр не полностью погружать).
4. Подождите минимум 15 минут.
5. Выньте погруженные части и промойте их большим количеством теплой водопроводной водой.
6. Приготовьте и вылейте первый эспрессо.

Удаление накипи с кофеварки

Использование кофеварки приводит к естественному отложению накипи, скорость которого зависит от частоты использования устройства и жесткости воды.

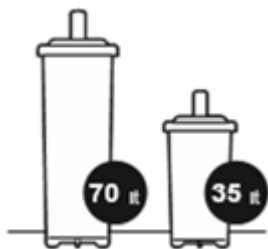
Известковые отложения забивают трубки и снижают температуру на выходе, влияя на качество выходящего кофе и сокращая срок службы устройства.

Во избежание образования накипи, которая откладывается внутри бойлера, мы рекомендуем всегда использовать фильтр-умягчитель воды на основе ионообменных смол Lelit (код PLA930S – PLA930M не входит в комплект), который, будучи вставленным в резервуар, очищает воду от солей кальция и магния, которые образуют накипь и влияют на вкус кофе.

Не забудьте что фильтр теряет свою эффективность после определенного количества фильтрованной воды.

Порядок использования и замены указан на упаковке самого фильтра.

Для того, чтобы предотвратить возможное повреждение компонентов машины, **ДОБАВЛЯЙТЕ ТОЛЬКО НАТУРАЛЬНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ УДАЛЕНИЯ НАКИПИ** в резервуар для воды

**ТЕХ. ХАРАКТЕРИСТИКИ:**

Напряжение: 230V - 50Hz; 220V-60Hz

Мощность: 1200 Вт.

Время готовности к работе: около 3 минут

Давление насоса: 15 бар

Объем контейнера для воды: 2,7 литра

Размеры (ВхШхГ): 39*33*42 см

Вес: 12.2 кг.

Функционирование: молотый и таблетированный кофе

РАЗРЕШЕНИЕ ВСТРЕЧАЮЩИХСЯ ПРОБЛЕМ:

Уважаемый покупатель,

Благодарим и поздравляем Вас с приобретением нашей продукции, которая сконструирована по последним технологическим новшествам. Тщательно следуя простым операциям по корректному пользованию нашего электроприбора и в соответствии с предписаниями по безопасности указанными в настоящей инструкции, Вы сможете получить максимальную отдачу и, значительно - уверенность в надежности этой продукции и по прошествии многих лет. Ниже предлагается практическая таблица, в которой воспроизведены встречающиеся неполадки и их быстрое разрешение.

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	РАЗРЕШЕНИЕ
Не формируется пенка на кофе	1. Кофейная смесь не подходит к данному типу кофеварки 2. Не подходит степень помола кофе 3. Не достаточное количество дозы кофе 4. Фильтродержатель плохо вставлен	1. Заменить кофейную смесь 2. Поменять степень помола кофе 3. Увеличить кофейную дозу и соразмерно ее прессовать 4. Закрутить лучше фильтродержатель
Выходит очень холодный кофе	1. Кофеварка не достигла нужной температуры 2. Не был подогрет фильтродержатель 3. Не были подогреты чашки 4. Термостат не работает в заданных параметрах	1. Следовать указаниям инструкции в п. «Наладка функционирование» и «Приготовление кофе эспрессо» 2. Фильтродержатель должен быть подогрет одновременно с водой, см. П. «Наладка функционирование» 3. Подогреть чашки на предназначенной для этого платформе (2) 4. Обратиться в ЦЕНТР ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ
Кофе выходит очень быстро	1. Кофейный помол очень крупный 2. Не достаточное количество кофе 3. Не достаточно спрессовано 4. Кофе/таблетка просрочен или не подходит	1. Регулировать кофейный помол на более мелкий 2. Увеличить кофейную дозу 3. Увеличить прессование кофе 4. Заменить Кофе/таблетку
Кофе выходит между группой выдачи и фильтродержателем	1. Фильтродержатель плохо вставлен 2. Передозировка кофе в фильтре 3. Края фильтродержателя не очищены 4. Прохудилась прокладка в группе выдачи	1. Корректно вставить фильтродержатель 2. Уменьшить количество кофе 3. Очистить от остатков кофе края фильтродержателя 4. Обратиться в ЦЕНТР ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ
Кофе выходит по каплям	1. Кофейный помол слишком мелкий 2. Излишнее количество кофе 3. Кофе слишком сильно спрессован	1. Регулировать кофейный помол на более крупный 2. Уменьшить количество кофе 3. Уменьшить спрессовку кофе
Кофеварка не выдает пар	1. Засорен проход в носике трубки выдачи пара 2. Нехватка воды в контейнере	1. Прочистить с помощью иголки носик трубки выдачи пара 2. См. П. «Наладка функционирование»
Во время выдачи не выходит кофе	1. Нехватка воды в контейнере 2. Включена кнопка пара 3. Кофейный помол слишком мелкий 4. Излишнее количество кофе 5. Кофе слишком сильно спрессован 6. Засор в группе выдачи	1. Залить воду в контейнер для воды 2. Выключить кнопку пара 3. Регулировать кофейный помол на более крупный 4. Уменьшить количество дозы в фильтре 5. Уменьшить спрессовку кофе 6. Почистить или заменить деталь группы
Кофеварка не работает и сигнальная лампочка не загорается	1. Нет электропитания 2. Вилка шнура электропитания плохо вставлена 3. Поврежден шнур электропитания	1. Восстановить электропитание 2. Вставить правильно вилку в электророзетку 3. Обратиться в ЦЕНТР ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ для замены
Лампочка включения зажжена и лампочка готовый пар не гаснет в течении 10 минут	1. Термостаты не функционируют 2. Поврежден нагревательный элемент	1. Обратиться в ЦЕНТР ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ 2. Обратиться в ЦЕНТР ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ

Указанные данные и фотографии могут быть изменены без предварительного предупреждения для улучшения работы парогенератора.

COMPONENTES:

- | | |
|---------------------------------------|--|
| 1. Tanque | 13. Interruptor café/agua caliente |
| 2. Calienta tazas | 14. Luz señal tensión |
| 3. Lámpara luz señal vapor/café listo | 15. Tamper |
| 4. Perilla vapor/ agua caliente | 17. Contenedor café en granos |
| 5. Lugar del portafiltro | 18. Filtro para vainas |
| 6. Dispensador de vapor/agua caliente | 19. Cubeta extraíble descarga agua |
| 7. Rejilla removible apoya tazas | 20. Cubeta extraíble que recoge el café molido |
| 8. Portafiltro | 21. Botón para erogar el café molido |
| 9. Filtro 1 taza | 22. Etiqueta numerada |
| 10. Filtro 2 tazas | 23. Mando regulación de la molienda |
| 11. Interruptor general on/off | 24. Dispensador de café molido |
| 12. Interruptor erogación vapor | 25. Manómetro |

**ADVERTENCIAS GENERALES**

El presente manual constituye parte integrante y esencial del producto. Leer cuidadosamente las advertencias contenidas adentro ya que dan importantes indicaciones sobre la seguridad de instalación, de utilizzo y mantenimiento. Guardar cuidadosamente estas instrucciones para cada consultación adicional.

- Conservar el material del embalaje (bolsas de plástico, poliuretano expandido, etc.) fuera del alcance de los niños.
- El aparato se proyectó únicamente para la preparación de café y bebidas calientes utilizando agua caliente o vapor y para el pre calentamiento de las tacitas.
- El uso inadecuado del aparato puede generar situaciones de peligro para el usuario.
- Este aparato está destinado para ser utilizado en usos domésticos y similares como: áreas de cocina y tiendas, oficinas y lugares de trabajo, comunidades, por clientes en hoteles, moteles y otros lugares de tipo residencial, B&B. No está indicado para un funcionamiento continuo de tipo profesional.
- Mantener el aparato y el cable fuera del alcance de los niños.
- Advertencias contra el uso indebido
- No instalen el aparato en una zona en que se pueden usar chorros de agua.
- El dispositivo puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y por personas con reducidas capacidades físicas, sensoriales o mentales o sin experiencia y conocimiento sólo si ellas están bajo vigilancia o instruidas en el uso del aparato en modo seguro y si entienden los riesgos asociados
- El aparato tiene que ser instalado en un lugar donde pueda ser utilizado sólo por personas que tienen bastante conocimiento y experiencia, especialmente sobre lo que atañe la seguridad y la higiene.
- Non se asumen responsabilidades por alteración de un cualquier componente del aparato.
- La limpieza y mantenimiento no deben ser ejecutadas por niños sin supervisión
- Cada uso diferente de lo anteriormente mencionado es inadecuado y puede ser causa de peligro; el productor no se asume ninguna responsabilidad en caso de daños causados por uso inadecuado del aparato.
- El productor no se asume la responsabilidad de usos de piezas de recambio y/o accesorios no originales.
- El productor no se asume responsabilidad de reparaciones no realizadas en centros de asistencia autorizados
- El aparato no puede ser abandonado y utilizado afuera.
- No dejen el aparato expuesto a los agentes atmosféricos (lluvia, sol, frío)
- Si el aparato se pone en un lugar en el que la temperatura puede llegar o superar el punto de congelación, hay que vaciar la caldera y la tubería de circulación del agua
- No limpiar mediante chorros de agua o sumergiendo el aparato

En todos los casos mencionados la garantía caducará.



ADVERTENCIAS FUNDAMENTALES PARA LA SEGURIDAD

Dado que el aparato funciona sólo por corriente eléctrica, no se puede excluir la posibilidad de que se generen descargas eléctricas, entonces hay que respetar plenamente las siguientes advertencias de seguridad.

- Antes del encendido asegurarse que el valor de la tensión de red corresponda al valor del voltaje indicado en la etiqueta aplicada en la parte de atrás del aparato y que el sistema eléctrico esté equipado con puesta a tierra.
- No manipular el aparato. Para cualquier problema dirigirse al personal técnico autorizado o al centro de asistencia más cercano.
- No tocar el aparato con manos y pies mojados.
- No tocar el enchufe eléctrico con las manos mojadas
- Asegurarse que el enchufe utilizado esté siempre libremente accesible, porque sólo de esta manera se podrá desconectarlo cuando se necesite.
- Si se quiere quitar el enchufe, no hay que tocar el cable porque este último puede dañarse.
- Para desconectar el aparato por completo hay que desenchufar.
- En caso de avería en el aparato, no intenten repararlo. Apagar el aparato, desenchufar y llamar la asistencia técnica.
- En caso de daños en el enchufe o en el cable de alimentación, sustituirlos sólo exclusivamente por la asistencia técnica.
- No utilizar adaptadores, cables de extensión o bases múltiples de enchufes. Si fuera necesario, sería recomendable utilizar sólo adaptadores simples o bases múltiples de conformidad con las normas de seguridad, prestando atención a no superar el límite máximo de intensidad del adaptador, del cable de extensión y la potencia de la base múltiple.
- Desconectar el aparato de la alimentación si se deja sin vigilancia y también antes del montaje, desmontaje y limpieza.
- Para reducir el riesgo de lesiones, evitar que el cable caiga libremente de la mesa y no dejarlo cerca de superficies calientes, angulosas u objetos afilados.



ADVERTENCIAS SOBRE EL PELIGRO DE QUEMADURAS

Este aparato produce agua caliente y vapor. Por esta razón hay que seguir estrictamente las siguientes advertencias de seguridad.

- Prestar atención de no entrar en contacto con chorros de agua o vapor.
- Cuando el aparato está funcionando no hay que tocar la bandeja caliente tazas porque es caliente
- No dirigir el vapor y los chorros de agua caliente hacia partes del cuerpo.
- Tocar con precaución la lanza erogación vapor/agua caliente (6).
- Nunca quitar el portafiltro (8) durante la distribución del café.
- Las partes indicadas con la etiqueta "CAUTION HOT" son muy calientes, así que acercarse con mucha precaución.
- Colocar encima de la bandeja caliente tazas (2) solamente tazas y vasos para el servicio de la máquina para café expreso. No está admitido colocar otros objetos.
- Es necesario secar cuidadosamente las tazas antes de ponerlas encima de la bandeja caliente tazas (2).

INSTRUCCIONES DE USO:

Primera puesta en marcha de la máquina:

1. Extraer la máquina de café expreso de la caja y remover todas las bolsas de plástico y material de embalaje.
2. Posicionar la máquina de café expreso encima de una superficie estable y llana, lejos de fuentes de calor y de grifos de la red hídrica.
3. Abrir la tapa del tanque detrás de la máquina y extraer el tanque (1) cuidando a no dañar los pequeños tubos en el interior.
4. Llenar el tanque (1) con agua fría
5. Volver a poner el tanque (1) en su lugar, asegurándose de que los tubos no estén dañados o inclinados y que el filtro colocado en la extremidad en uno de ellos esté bien enganchado.
6. Introducir el enchufe de alimentación en la toma de corriente eléctrica (verificar también su voltaje).
7. Introducir el portafiltro (8) en el anillo de conexión del lugar del portafiltro (5), de izquierda a derecha, para que se caliente y que esté listo para el uso.
8. Encender la máquina pulsando el botón general (11). El encendido de la lámpara señal tensión (14) confirma la alimentación eléctrica.
9. Abrir la perilla vapor/agua caliente (4).
10. Presionar el botón distribución vapor (12) y el botón para café/agua caliente (13).
11. Cuando desde la boquilla del tubo distribuidor del vapor/agua caliente (6) sale el agua, hay que pulsar el botón café/agua caliente (13) y otra vez el botón erogación vapor (12). Cerrar la perilla vapor/agua caliente (4).
12. Después de haber hecho estas operaciones se puede dejar la máquina encendida.

Regulación de la molienda:

13. En el contenedor del café en granos (17) se encuentra una etiqueta numerada (22) para permitir la referencia de la molienda: ".7.6.5.4.3.2.1".
14. Tomando como referencia el señal colocado en la máquina y girando la perilla de regulación de la molienda (23) se verá girar la etiqueta numerada.
15. Los números altos corresponden a una molienda de grano grueso mientras que los numeros bajos corresponden a una molienda fina.
16. La regulación de la molienda es importante para obtener un buen café cremoso. Por lo tanto es fundamental que se ajuste a los diferentes tipos de café que se encuentran en el mercado. Se recomienda un grano de molienda 3.

Preparación del café expreso con café en granos:

17. Controlar que el tanque (1) contenga agua.
18. Presionar el botón general (11): la lámpara señal tensión (14) y la luz que señala vapor/café listo (3) se encienden (solo si la máquina está apagada, si no pasar al siguiente punto).
19. Cuando la luz de la lámpara señal vapor (3) se apaga, significa que la máquina está lista para el uso.
20. Introducir el filtro 1 taza (9) o 2 tazas (10) en el portafiltro (8) que tiene que estar previamente calentado como mencionado en el punto 7.
21. Introducir el café en granos en el contenedor específico (17).
22. Con el portafiltro (8) presionar el botón de erogación café molido (21) para accionar el molinillo de café; una vez alcanzada la cantidad de café deseada, quitar el portafiltro (8) soltando el botón de erogación café molido (21)
23. Presionar el contenido del filtro contra el tamper (15)
24. Introducir el portafiltro (8) en el anillo de conexión de la sede del portafiltro (5) girándolo de izquierda a derecha enérgicamente y después posicionar las tazas en la rejilla removible apoya tazas (7)
25. Presionar el botón para café/agua caliente (13).
26. Una vez alcanzada la cantidad deseada del café, volver a presionar el botón para café/agua caliente (13).
27. Quitar el portafiltro (8) y tirar los posos de café

Preparación del café expreso con vainas de papel:

28. Controlar que el tanque (1) contenga agua.
29. Presionar el botón general (11): la lámpara señal tensión (14) y luz vapor/café listo (3) se encienden (solo si la máquina está apagada, si no pasar al siguiente punto).
30. Cuando la luz del señal vapor/café listo (3) se apaga, significa que la máquina está lista para el uso.
31. Introducir el filtro para las vainas de café (18) en el portafiltro (8) previamente calentado come mencionado al punto 7.
32. Desenvolver el paquete de la vaina sin estropearla.
33. Introducir la vaina en el filtro para las vainas (18).
34. Introducir el portafiltro (8) en el anillo de conexión de la sede del portafiltro (5) girándolo de izquierda a derecha enérgicamente y después poner las tazas en la rejilla removible apoya tazas (7).
35. Presionar el botón para café/agua caliente (13).
36. Una vez alcanzada la cantidad deseada del café, volver a presionar el botón para café/agua caliente (13).
37. Quitar el portafiltro (8) y tirar la vaina utilizada.

Vapor:

38. Controlar que el tanque (1) contenga agua.
39. Presionar el botón general (11): la lámpara señal tensión (14) y luz vapor/café listo (3) se encienden (solo si la máquina está apagada, si no pasar al siguiente punto).
40. Presionar el interruptor erogación vapor (12)
41. Cuando la luz del señal vapor/café listo (3) se apaga, significa que la máquina está lista para el uso.
42. Abrir la perilla vapor/agua caliente (4). Al principio saldrá un poco de agua y después el vapor
43. Poner bajo el tubo del distribuidor vapor/agua caliente (6) la taza o vaso con la bebida deseada y girar la perilla por completo.
44. Una vez terminada la operación, hay que cerrar la perilla vapor/agua caliente (4) y presionar el botón erogación del vapor (12).
45. Volver a abrir la perilla vapor/agua caliente (4) y presionar el interruptor erogación vapor (12) y el interruptor café/agua caliente (13). Cuando desde el tubo vapor dispensador vapor/agua caliente (6) sale el agua, hay que cerrar la perilla vapor/agua caliente (4) y contemporáneamente volver a presionar el botón distribución café/agua caliente (13) y el botón distribución vapor (12); limpiar de manera adecuada el distribuidor vapor/agua caliente (6).

Agua caliente:

46. Controlar que el tanque (1) contenga el agua.
47. Presionar el botón general (11): la lámpara señal tensión (14) y la luz vapor/café listo (3) se encienden (solo si la máquina está apagada, si no pasar al siguiente punto).
48. Cuando la luz del señal vapor/café listo (3) se apaga, significa que la máquina está lista para el uso.
49. Abrir la perilla vapor/agua caliente (4).
50. Presionar el botón de distribución vapor (12) y el botón café/agua caliente (13). De esta manera el agua saldrá del tubo de distribución vapor/agua caliente (6).
51. Una vez alcanzada la cantidad de agua deseada, hay que volver a presionar el botón café/agua caliente (13) y el botón de distribución vapor (12), así que cerrar la perilla vapor/agua caliente (4).
52. Después de la extracción del agua caliente se recomienda controlar si el tanque (1) contenga todavía agua.

CONSEJOS UTILES:

- Los filtros 1 taza (9), 2 tazas (10) y el filtro vaina (18) no tienen que ser necesariamente limpiados cada vez después del uso. Lo importante es controlar que los agujeros no estén
- Para obtener un óptimo resultado, se aconseja calentar las tazas en la bandeja caliente tazas (2), que funciona solo cuando la máquina esta encendida.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO:

La limpieza y el mantenimiento de la máquina son esenciales tanto por la calidad de la erogación del café como por la duración del aparato en el tiempo.

La limpieza de la máquina es necesario hacerla al menos una vez a la semana.

Antes de comenzar, hay que desenchufar y esperar que el aparato esté frío.

Utilizar un paño suave, preferiblemente en microfibra como el de Lelit (cod. PLA9101 - no incluido) y mojarlo con un poco de agua. No utilizar detergente abrasivos y no sumergir el aparato en el agua.

Para un mantenimiento acurado del aparato te aconsejamos usar el cepillo Lelit (PLA9101 no incluido) que permite limpiar perfectamente todos los cabezales de ducha y los espacios entre las juntas, eliminando todas las incrustaciones de polvo de café también en las fisuras más pequeñas.

Para limpiar las partes desmontables de la máquina se puede usar agua corriente templada. No lavar en ningún caso los filtros y portafiltros en la lavavajillas.

No es necesario limpiar los filtros después de cada uso, simplemente hay que controlar que los agujeros no estén obstruidos.

Al contrario, para mantener altas las prestaciones del aparato es indispensable que el tubo vapor/agua caliente y el portafiltro sean limpiados cuidadosamente después de cada uso.

Es necesario deterger el portafiltro para remover los residuos grasos del café que influyen negativamente en el sabor del café expreso. Lavar la parte exterior del tubo vapor/agua caliente con un paño húmedo y hacer pasar un poco de vapor para eliminar todos los residuos internos de la leche, que podrían obstruir el pasaje del vapor haciendo más difícil la creación de la espuma.

BACKFLUSHING:

Se aconseja efectuar este tipo de limpieza al menos una vez a la semana y/o al menos cada 100 cafés producidos. Las siguientes instrucciones son válidas para todos los tipos de grupos instalados en nuestras máquinas para café expreso.

Material necesario:

- Filtro ciego (código PLA170S para portafiltros de diametro 57)
- Cepillo (código PLA9101)
- Detergente máquina expreso (código PLA9201)

Limpieza del grupo distribución. Operaciones obligatorias:

1. Intoducir el portafiltro en el filtro ciego
2. Depositar en el filtro ciego 1 cucharita (3-5 gramos) de polvo limpiador
3. Fijar el portafiltro al grupo de distribución de la máquina
4. Accionar la distribución de café unos 10 segundos
5. Parar la distribución de café unos 10 segundos
6. Sin quitar el portafiltro del grupo distribución, repetir la operación 5 veces
7. Remover el portafiltro, accionar la distribución y enjuagar el portafiltro con agua caliente que sale del grupo distribución, terminar la erogación
8. Pasar el cepillito bajo el grupo distribución, en la junta y en las partes de acoplamiento del grupo distribución. Limpiar usando un paño húmedo, quitando los residuos del café en polvo
9. Volver a fijar el portafiltro al grupo distribución y para enjuagar/limpiar repetir los puntos 4,5,6 sin polvo detergente.
10. Completadas estas operaciones, hay que eliminar el primer café que se va a distribuir

Limpieza por inmersión de los accesorios. Operaciones obligatorias:

11. Poner en un recipiente los filtros y los portafiltros con su mango dirigido hacia arriba
12. Poner en el recipiente 3 cucharitas (10 gramos) de polvo limpiador
13. Verter en el recipiente agua muy caliente hasta cubrir toda la parte metálica del portafiltro
14. Esperar al menos 15 minutos
15. Quitar los objetos sumergidos y enjuagar con abundante agua potable
16. Una vez terminado, eliminar el primer café distribuido

DESCALCIFICACIÓN DE LA MÁQUINA:

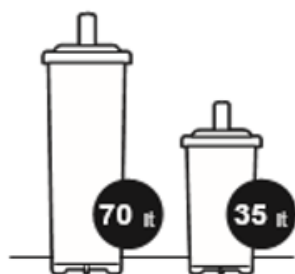
El uso de la máquina genera la natural formación de la piedra caliza, más o menos rápidamente dependiendo de la frecuencia de uso del aparato y de la dureza del agua.

Los residuos de la piedra caliza obstruyen los conductos y disminuyen la temperatura de distribución, afectando la calidad de distribución de café y reduciendo la vida del aparato.

Para evitar que se forme la piedra caliza, que se deposita también en los circuitos internos, te recomendamos usar y sustituir periódicamente el filtro ablandador de resinas Lelit (código PLA930S - PLA930M no incluido) que, puesto en el tanque, purifica el agua de sales de calcio y magnesio que precipitando forman las incrustaciones de piedra caliza y comprometen el sabor del café.

Acordarse que el filtro pierde su eficaz después de un cierto número de litros tratados. Como usarlo y sustituirlo se describen en la confección del filtro.

Para evitar posibles daños a los componentes de la máquina, INTRODUCIR EN EL TANQUE DEL AGUA SOLAMENTE DESCALCIFICADORES NATURALES.



DATOS TECNICOS:

Alimentación eléctrica: 230V - 50Hz; 220V-60Hz -- Potencia: 1200W -- Presión de la bomba: 15 bar
 Tiempo de calentamiento: unos tres minutos
 Capacidad agua en el tanque: 2.7 litros
 Dimensiones (HxLxP): 39*33*42 cm -- Peso: 12.2 kg
 Funcionamiento: café en granos y vainas de papel

RISOLUZIONE SOLUCIONES PARA LOS PROBLEMAS MÁS FRECUENTES:

La agradecemos por haber comprado nuestro producto, construido según las últimas innovaciones tecnológicas. Siguiendo estrictamente las simples operaciones que atañen el uso correcto de nuestro producto de conformidad con las prescripciones esenciales de seguridad indicadas en el presente manual, se puede obtener el máximo de las prestaciones y verificar la grande fiabilidad de este producto a lo largo del tiempo. Sigue a continuación una tabla que describe unos casos de malfuncionamiento y sus rápidas soluciones:

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
No se forma la crema en el café	1. La mezcla de café no es apta para el tipo de máquina. 2. La molienda no es correcta. 3. La cantidad de café no es suficiente. 4. El portafiltro no está correctamente encajado.	1. Sustituir el café 2. Regular la molienda del café 3. Aumentar la dosis del café y presionarlo adecuadamente 4. Apretar mejor el portafiltro
El café sale demasiado frío.	1. La máquina no tiene la correcta temperatura 2. Falta de precalentamiento del portafiltro 3. Falta de precalentamiento de las tazas 4. El termostato no trabaja según valores óptimos	1. Respetar las indicaciones que figuran en el párrafo "Encendido de la máquina" y "Preparación del café expreso" 2. El portafiltro tiene que calentarse contemporáneamente con el agua, ver párrafo "Encendido de la máquina" 3. Calentar adecuadamente las tazas en la bandeja de calienta tazas 4. Contactar el CENTRO DE ASISTENCIA
El café sale demasiado rápido.	1. El café está molido demasiado grueso 2. La cantidad de café es insuficiente 3. Presión del café insuficiente 4. Café/vaina viejo/a o no apto/a	1. La regulación de la molienda tiene que ser más fina 2. Aumentar la dosis de café 3. Presionar más el café 4. Sustituir el café/vaina
El café sale entre el grupo de distribución y el portafiltro.	1. El portafiltro no está insertado correctamente. 2. Excesiva cantidad de café en el filtro 3. No se ha limpiado bien el borde del portafiltro. 4. La junta está desgastada	1. Insertarlo de manera correcta 2. Disminuir la cantidad de café 3. Quitar los residuos de café en el borde del portafiltro y limpiar la junta 4. Contactar el CENTRO DE ASISTENCIA
El café sale goteando	1. El café se ha molido de manera demasiado fina 2. La cantidad de café es demasiada 3. Excesiva presión del café	1. La regulación de la molienda tiene que ser más gruesa 2. Disminuir la cantidad de café 3. Presionar menos el café
La máquina no produce vapor	1. El foro de la parte final del tubo vapor se ha obstruido 2. Falta agua en el tanque	1. Limpiar el foro ayudándose con una aguja. 2. Ver párrafo "Encendido de la máquina"
Durante la distribución no sale el café	1. Falta agua en el tanque 2. Botón vapor accionado 3. La molienda del café es demasiado fina 4. Demasiada cantidad de café 5. La presión del café es demasiada 6. Filtro ducha sucio	1. Insertar agua en el tanque 2. Apagar el botón vapor 3. Usar una molienda más gruesa 4. Disminuir la cantidad de café en el filtro 5. Presionar menos el café 6. Contactar el CENTRO DE ASISTENCIA
La máquina no funciona y el señal tensión no se enciende.	1. No hay electricidad 2. El enchufe no está bien insertado 3. El cable de alimentación se ha dañado	1. Reconectar la electricidad 2. Enchufar correctamente el cable de alimentación en la toma de corriente 3. Contactar el SERVICIO DE ASISTENCIA para la sustitución
La luz de encendido está encendida y la luz vapor listo no se apaga en 10 minutos.	1. Los termostatos de servicio no funcionan. 2. La resistencia se ha interrumpido o quemado.	1. Contactar el SERVICIO DE ASISTENCIA 2. Contactar el SERVICIO DE ASISTENCIA

La lista actualizada de los centros de servicio asistencia autorizados LELIT están disponibles en el siguiente enlace:
<http://www.lelit.com/web/assistenza.asp>

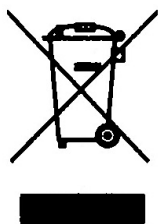
Los datos y las imágenes contenidos pueden variar sin previo aviso para mejorar las prestaciones de la máquina.

CONDICIONES DE GARANTÍA
GARANTÍA LEGAL

Este producto está sujeto a las normas de garantía vigentes en el estado en que se vende; informaciones específicas serán comunicadas por el vendedor o importador del estado en que se ha comprado el producto, que es completamente responsable.

El importador es también responsable de las disposiciones necesarias de conformidad con las leyes del estado en el que el importador distribuye el producto, incluyendo la gestión del vertido al final de la vida del producto.

En los países europeos se consideran las leyes nacionales de aplicación de la Directiva Comunitaria 44/99/CE.



AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC

Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse. Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore di spazzature mobile barrato.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

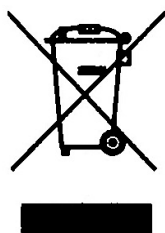
Gemme Italian Producers srl dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto: Macchina per caffè espresso tipo: **PL042EMI** alla quale è riferita questa dichiarazione, è conforme alle seguenti norme:

EN 60335/1 - EN 60335/2/15 - EN 61000/3/2 - EN 55014 secondo le disposizioni delle direttive: Direttiva Bassa Tensione EC 2014/35/UE - Direttiva EMC 2014/30/UE

NB: La presente dichiarazione perde la sua validità se la macchina viene modificata senza la nostra espressa autorizzazione.



ENGLISH



IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2002/96/EC

At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste. It must be taken to a special local authority differential waste collection centre or to a dealer providing this service. Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal of enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources. As a reminder of the need to dispose of household appliances separately, the products is marked with a crossed-out wheeled dustbin.

EC DECLARATION OF CONFORMITY

Gemme Italian Producers srl declares under its own responsibility that the product:

Coffee machine type: **PL042EMI** to which this declaration relates conforms to the following standards:

EN 60335/1 - EN 60335/2/15 - EN 61000/3/2 - EN 55014

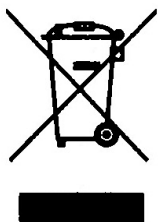
pursuant to directives:

Low Voltage Directive EC 2014/35/UE – Directive EMC 2014/30/UE

NB: This declaration is null, and void should the machine be modified without our specific authorisation.



FRANÇAIS



AVERTISSEMENT POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2002/96/EC

Au terme de son utilisation, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains. Le produit doit être remis à l'un des centres de collecte sélective prévus par l'administration communale ou auprès des revendeurs assurant ce service. Éliminer séparément un appareil électroménager permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé dérivant d'une élimination incorrecte, et permet de récupérer les matériaux qui le composent dans le but d'une économie importante en termes d'énergie et de ressources. Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément les appareils électroménagers, le produit porte le symbole d'un caisson à ordures barré.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Gemme Italian Producers srl déclare sous sa propre responsabilité que le produit :

Machine espresso type : **PL042EMI** à laquelle se rapporte cette déclaration, est conforme aux normes suivantes :

EN 60335/1 - EN 60335/2/15 - EN 61000/3/2 - EN 55014

selon les dispositions des directives:

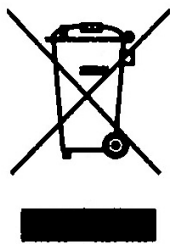
Directive Basse Tension CE 2014/35/UE - Directive CEM 2014/30/UE

NB: la présente déclaration n'est plus valable si la machine est modifiée sans notre autorisation expresse.



Castegnato, 02/11/2014
Amministratore Delegato

Gemme Italian Producers srl
25045 Castegnato (Bs)



WICHTIGER HINWEIS FÜR DIE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER EG-RICHTLINIE 2002/96/EG

Am Ende seiner Nutzzeit darf das Produkt NICHT zusammen mit dem Siedlungsabfall beseitigt werden. Es kann zu den eigens von den städtischen Behörden eingerichteten Sammelstellen oder zu den Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden. Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht wird die Wiederverwertung der Materialien, aus denen sich das Gerät zusammensetzt, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt. Zur Erinnerung an die Verpflichtung, die Elektrohaushaltsgeräte zu beseitigen, ist das Produkt mit einer Mülltonne, die durchgestrichen ist, gekennzeichnet.

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Gemme Italian Producers srl erklärt auf eigene Verantwortung, dass das Produkt: Kaffeemaschine vom Typ: **PL042EMI** auf das sich diese Erklärung bezieht, den folgenden Normen entspricht:

EN 60335/1 - EN 60335/2/15 - EN 61000/3/2 - EN 55014

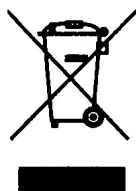
gemäß den Bestimmungen der Richtlinien:

Niederspannungsrichtlinie 2014/35/UE - EMV-Richtlinie 2014/30/UE

PS: Diese Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn die Maschine ohne unsere ausdrückliche Genehmigung verändert wird.



ROMANA



AVERTISMENTE PENTRU CORECTA ELIMINARE A PRODUSULUI DEVENIT DESEU IN BAZA DIRECTIVEI EUROPENE 2002/96/EC

La sfarsitul vietii de folosinta produsul nu trebuie aruncat impreuna cu gunoaiile urbane. Poate fi trimis la centrele de colectare diferentiata organizate de administratia primariilor sau vanzatorilor care furnizeaza acest serviciu. Colectarea separata a unui electrocasnic permite evitarea posibilelor consecinte negative pentru ambiant si pentru sanatate derivate de la o colectare inadecvata si permite recuperarea materialelor din care este compus pentru a obtine o importanta economie de energie si resurse. Pentru a remarca obligarea de colectarea separata a electrocasnicelor, pe produs se gaseste simbolul containerului de gunoi barat.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

Gemme Italian Producers srl declară pe propria răspundere că produsul:

Mașină pentru cafea tip: **PL042EMI** la care se referă această declarație, este conformă cu următoarele standarde:

EN 60335/1 - EN 60335/2/15 - EN 61000/3/2 - EN 55014

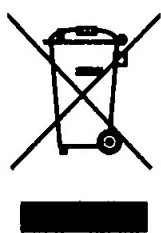
în conformitate cu prevederile directivelor:

Directiva Tensiune joasă EC 2014/35/UE - Directiva EMC 2014/30/UE

NB: Această declarație își va pierde valabilitatea dacă mașina este modificată fără permisiunea noastră expresă.



Русский



УКАЗАНИЯ ПО КОРРЕКТНОМУ ИЗБАВЛЕНИЮ ОТ ИЗДЕЛИЯ В СООТВЕТСТВИИ С ЕВРОПЕЙСКОЙ ДЕРЕКТИВОЙ 2002/96/ЕС

По окончании срока службы, электроприбор не следует помещать в общий контейнер с мусорными отходами. Его можно сдать в специальные центры по сбору дифференциальных отходов, предоставленных административными муниципалитетами, или в специализированные фирмы, которые занимаются таким обслуживанием. Раздельная переработка электроприборов позволяет избежать возможные негативные последствия, возникающие из-за не соответствующей переработки отходов, для окружающей среды и здоровья общества. Дает возможность достигнуть значительной экономии энергии и ресурсов, благодаря повторному использованию материалов изготовления электроприбора. Чтобы подчеркнуть обязательство сдачи электроприбора на раздельную переработку, на изделие нанесена маркировка в виде зачеркнутого передвижного мусорного контейнера.

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ТРЕБОВАНИЯМ ЕС

Компания Gemme Italian Producers srl заявляет под свою ответственность, что изделие:

Кофеварка типа: **PL042EMI - SA** к которой относится данная декларация, соответствуют следующим

нормам:

EN 60335/1 - EN 60335/2/15 - EN 61000/3/2 - EN 55014 согласно положениям директив:

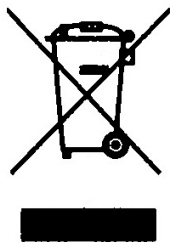
Директива по низкому напряжению 2014/35/UE - Директива ЭМС 2014/30/UE

Примечание: Настоящая декларация теряет силу, если в устройство были внесены изменения без нашего письменного разрешения.



Castegnato, 2/11/2014
Amministratore Delegato

Gemme Italian Producers srl
25045 Castegnato (Bs)
[Signature]



ADVERTENCIA PARA LA CORRECTA ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO SEGÚN LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96/EC
HINWEIS FÜR DIE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER EG-RICHTLINIE 2002/96/EG

A finales de su vida útil el producto no se debe eliminar junto con los residuos urbanos. Se puede entregar en los centros de recogida selectiva organizados por los ayuntamientos o por los revendedores que ofrecen este servicio. Eliminar separadamente un aparato permite evitar posibles consecuencias negativas en el medio ambiente y en la salud derivados por una eliminación inadecuada y permite recuperar los materiales, con los que se forma, para obtener un importante ahorro energético y de recursos. Para confirmar la obligación de eliminare separadamente los aparatos, en el producto está indicada la marca del contenedor de basura tachado.



DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Gemme Italian Producers srl declara bajo su responsabilidad que el producto: Máquina de café espresso tipo: **PL042EMI** al que se refiere esta declaración, es conforme a las siguientes normas:

EN 60335/1 - EN 60335/2/15 - EN 61000/3/2 - EN 55014

según las disposiciones de las siguientes directivas:

Directiva de baja tensión CE 2014/35/UE - Directiva EMC 2014/30/UE

NB: La presente declaración pierde su validez si el aparato se modifica sin nuestra previa autorización.

Castegnato, 2/11/2014
Amministratore Delegato

Gemme Italian Producers srl
25045 Castegnato (Bs)

MC251/I_REV05_09/2021



Gemme Italian Producers srl

Via del Lavoro 45 - I - 25045 Castegnato (BS) Italy

Tel: +39 030 2141199 - Fax: +39 030 2147637

www.lelit.com - lelit@lelit.com - P.Iva 03426920173